



234342
234343

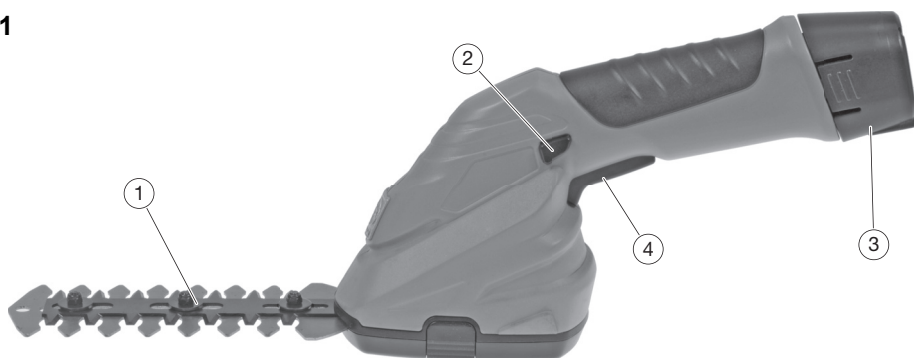
A-GS-70/110, A-GS-70/ 110 Set



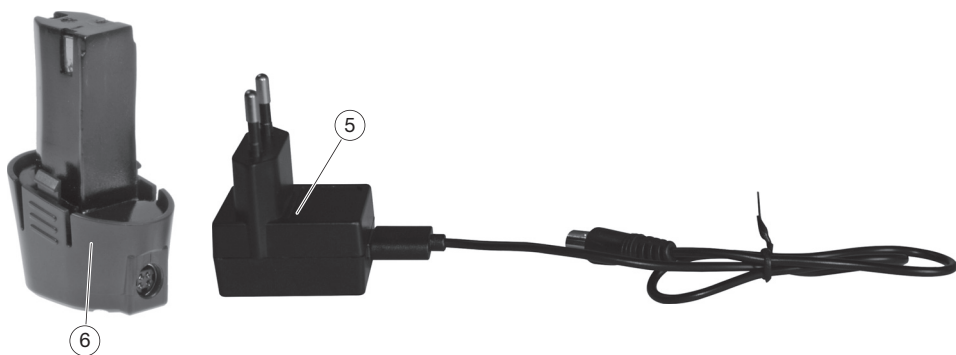
- | | |
|--|--|
| DE Akku-Kantenschneider/Heckenschere | SI Akumulatorske škarje za travo/živo mejo |
| IT Cesoia/bordatore a batteria | HU Akkumulátoros segély-/sövénynyíró olló |
| FR Coupe-bordure/taille-haie sur batterie | BA/HR Kosilica za rubove travnjaka/škare za živicu na akumulatorski pogon |
| GB Rechargeable border/hedge trimmer | GR Επαναφορτιζόμενος κόφτης ακμών/ψαλίδι φραχτών |
| CZ Akumulátorové nůžky na okraje trávníků/nůžky na živý plot | NL Accu-kantenknipper/heggen-schaar |
| SK Akumulátorová rezačka na okraje trávniku/nožnice na strihanie živého plota | SE Batteridrivnen kantklippare/häck-sax |
| PL Akumulatorowe nożyce do przycinania krawędzi i cięcia żywopłotu | FI Akkukäyttöinen trimmeri/pensas-leikkuri |

DE	Originalbetriebsanleitung	6
IT	Traduzione delle istruzioni originali	11
FR	Traduction de la notice originale	16
GB	Translation of the original instructions	21
CZ	Překlad původního návodu k používání	26
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	31
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	36
SI	Prevod izvirnih navodil	41
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	46
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	51
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	56
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	61
SE	Översättning av bruksanvisning i original	66
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	71

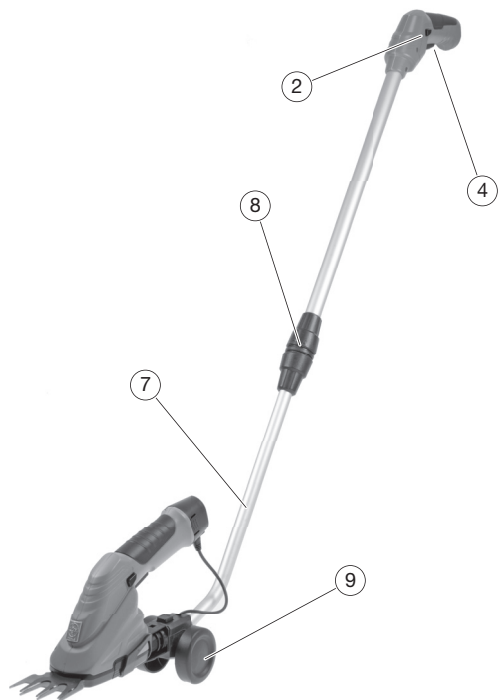
1



2



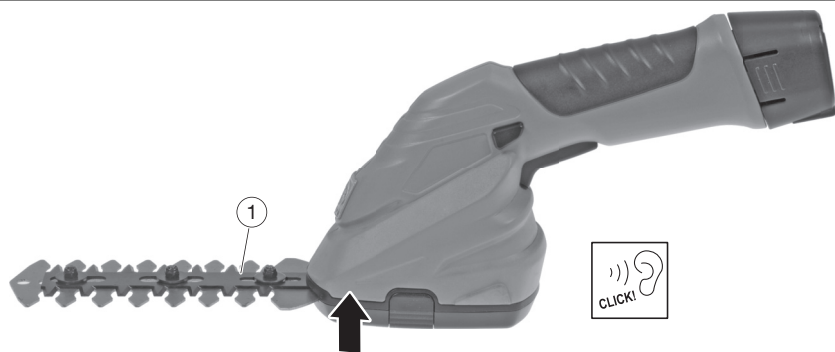
3



4



5



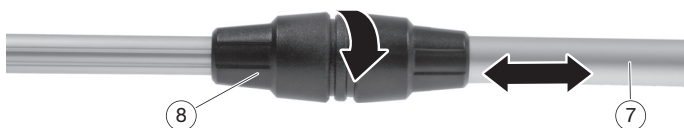
6



7



8



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	6
Zu Ihrer Sicherheit	6
Ihr Gerät im Überblick	8
Montage	8
Bedienung	8
Reinigung und Wartung	9
Störungen und Hilfe	9
Entsorgung	9
Technische Daten	10
Mängelansprüche	76

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit dem Heckenschereinsatz ausschließlich zum Rückschneiden von Hecken, Sträuchern und Büschen im Freien bestimmt.

Das Gerät ist mit dem Kantenschereinsatz ausschließlich zum Schneiden von Gras bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Umgang mit Akkugeräten

- Brandgefahr! Nur vom Hersteller zugelassene Akkus benutzen. Nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte benutzen. Akku bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Vor Anschließen des Ladegerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Akku nur in geschlossenen Räumen aufladen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Gerät niemals während des Ladevorganges einschalten.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidwerk fern.
- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Gerätes vertraut sind, dürfen es nicht benutzen.

- Beim Arbeiten mit dem Gerät immer auf sicheren Stand und natürliche Körperhaltung achten.
- Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten.
- Nicht über Kopfhöhe arbeiten! Nicht vorbeugen oder zurücklehnen!
- Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- Niemals bei Regen arbeiten.
- Tragen Sie das Gerät am Griff bei stillstehendem Messer und aufgesetztem Messerschutz. Gerät nur im Koffer aufbewahren.
- Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten.
- Vor Arbeitsbeginn Arbeitsbereich nach Tieren und Gegenständen absuchen. Alle Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden oder sich im Schneidwerk verklemmen können.
- Die Bekleidung des Bedieners muss eng anliegen. Locker getragene Kleidung vermeiden. Festes Schuhwerk und lange Arbeitshose tragen.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch lesen



Vorsicht beim Umgang mit dem Gerät! Alle Sicherheitshinweise aus der Gebrauchsanweisung beachten!



Gerät vor Nässe schützen. Trocken aufbewahren.



Geräteteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.



Akku keiner Sonnenstrahlung oder überhöhten Temperaturen aussetzen!



Akku nicht in Gewässern entsorgen!



Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Akku nicht verbrennen!

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät festes Schuhwerk tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Schneidwerk
 2. Einschaltsperr
 3. Akku
 4. Ein-Aus-Schalter
- S. 3, Abb. 2
5. Netzstecker-Ladegerät
 6. Verriegelungstaste

Nur 234343

- S. 4, Abb. 3
2. Einschaltsperr
 4. Ein-Aus-Schalter
 7. Schiebestange
 8. Klemmhülse für Längeneinstellung
 9. Räder

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Schneidwerk für Heckenschere
- Schneidwerk für Kantenschneider
- Messerschutz für Heckenschere
- Messerschutz für Kantenschneider
- Akku
- Netzstecker-Ladegerät
- Schiebestange (nur 234343)

Montage

Schneidwerk wechseln



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Vor dem Schneidwerkwechsel immer den Messerschutz aufstecken.

► S. 4, Abb. 4

- Entriegelungstaste (10) gedrückt halten.
- Schneidwerk (1) wie abgebildet abnehmen.

► S. 5, Abb. 5

- Schneidwerk (1) wie abgebildet aufsetzen.
- Sicherstellen, dass das Schneidwerk hörbar einrastet.

Schiebestange montieren (nur 234343)



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Bei Arbeiten über Bodenhöhe darf die Schiebestange nicht benutzt werden.

► S. 5, Abb. 6

- Gerätehalterung (11) wie abgebildet an Schiebestange (7) stecken.

► S. 5, Abb. 7

- Gerät wie abgebildet auf Gerätehalterung (11) stecken.

- Sicherstellen, dass das Gerät hörbar einrastet.
- Stecker (12) in Buchse am Akku einstecken.

► S. 5, Abb. 8

- Klemmhülse (8) lösen.
- Schiebestange (7) auf benötigte Länge einstellen.
- Klemmhülse (8) wieder festdrehen.

Bedienung



Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden (► *Akku aufladen* – S. 9).

Ein- und ausschalten

- Messerschutz abziehen.
- S. 3, Abb. 1
- Einschalten: Einschaltsperr (2) und Ein-Aus-Schalter (4) gleichzeitig drücken.
 - Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (4) loslassen.
 - Nach Ausschalten abwarten, bis das Messer zum Stillstand kommt.
 - Messerschutz aufsetzen.

Kanten schneiden



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Sicherstellen, dass das Schneidwerk nicht in Kontakt mit gepflasterten Böden, Steinen oder Gartenmauern kommt. Wenn sich Fremdkörper im Schneidwerk verfangen, Gerät sofort ausschalten.



Hinweis: Bei größeren Grasflächen empfiehlt sich die Verwendung der Schiebestange (nur 234343)

- Gerät entlang der Rasenkante führen.

Hecken schneiden



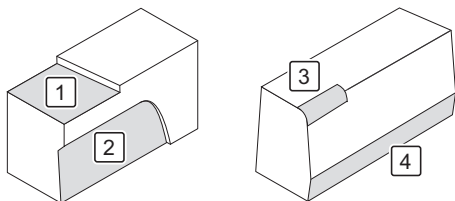
ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Im Bereich von Zäunen besonders vorsichtig arbeiten! Wenn sich Schneidgut oder Fremdkörper, wie z. B. Zaundraht o. ä. im Schneidwerk verfangen, Gerät sofort ausschalten.



ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden! Arbeiten mit Heckenschere dürfen nicht während der üblichen Ruhezeiten durchgeführt werden. Vor dem Schneiden einer Hecke muss überprüft werden, dass keine Vögel in der Hecke brüten.

- Mit der breiten Seite der Schneidvorrichtung gleichmäßig schneiden. Nicht mit der Spitze in die Hecke stechen.

Hinweise zum Schneiden von Hecken



1. Hecke auf gewünschte Höhe schneiden.
2. Hecke von unten nach oben trapezförmig verjüngen.
3. Obere Kanten der Hecke abrunden.
4. Bodenbereich der Hecke etwas beschneiden.

Reinigung und Wartung

Reinigen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Gerät beim Reinigen nicht in Wasser eintauchen, da dabei Wasser in die Elektrik eindringen und diese beschädigen kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Benutzen Sie keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
Keine Lösungsmittel verwenden.

- Groben Schmutz entfernen.
- Gerät äußerlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Schneidwerk ölen

- Schneidwerk mit Pinsel reinigen. Anschließend das Schneidwerk von allen Seiten mit Öl einsprühen.

Akku aufladen



VORSICHT! Verletzungsgefahr! Sicherheitshinweise zum Umgang mit Akkugeräten beachten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Akku entladen?	► Akku aufladen – S. 9
	Akku defekt?	Händler kontaktieren.
	Gerät defekt?	

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Akku nicht tiefentladen.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Geräts nicht weiter auf den Ein-Aus-Schalter



Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden (Ladezeit: ► *Technische Daten* – S. 10).



Hinweis: Der Li-Ionen Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges beschädigt den Akku nicht.

► S. 3, Abb. 2

- Verriegelungstaste (6) drücken und Akku aus Gerät herausziehen.
- Netzstecker-Ladegerät in Steckdose stecken.
- Stecker des Ladegerätes wie abgebildet in Akku stecken.
- Akku vollständig aufladen.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Leuchte am Ladegerät rot; nach vollständiger Aufladung erlischt die Leuchte.
- Akku in Gerät einsetzen und sicher einrasten lassen.

Störungen und Hilfe



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	234342	234343
Leerlaufdrehzahl	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Schallleistungspegel (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht	0,85 kg	1,25 kg
Heckenschere		
Schnittlänge	115 mm	115 mm
Kantenschneider		
Schnittbreite	70 mm	70 mm
Ladegerät		
Nennspannung	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	5 W	5 W
Ladespannung	5 V=	5 V=
Ladestrom	1000 mA	1000 mA
Schutzklasse	II	II
Akku		
Akkutyp	Li-Ion	Li-Ion
Nennspannung	3,6 V=	3,6 V=
Kapazität	2500 mAh	2500 mAh
Ladezeit	3–5 h	3–5 h

*) Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB(A) überschreiten, in dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutzes sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
Panoramica dell'apparecchio	13
Montaggio	13
Funzionamento	13
Pulizia e manutenzione	14
Anomalie e rimedi	14
Smaltimento	14
Dati tecnici	15
Reclami per difetti	76

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato, unitamente all'inserto per cesoia, esclusivamente per un uso all'aperto, per accorciare siepi, arbusti e cespugli.

L'apparecchio con l'inserto bordatore è destinato esclusivamente al taglio dell'erba.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Utilizzo delle batterie ricaricabili

- Pericolo di incendio! Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore. Utilizzare esclusivamente i caricabatterie consentiti dal produttore. Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la rete ed i dati d'allacciamento siano conformi.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Caricare la batteria soltanto all'interno di ambienti chiusi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria.
- Mai accendere l'apparecchio durante la fase di ricarica.
- Nel caso di utilizzo inadeguato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Tenere il gruppo falciatore lontano dalle parti del corpo.
- L'apparecchio non va utilizzato da ragazzi al di sotto dei 16 anni e neppure da coloro che non hanno sufficiente dimestichezza con esso.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, mantenere sempre una posizione ben salda e una postura naturale.
- Non tentare mai di rimuovere le parti tagliate o tener saldo il materiale da tagliare mentre la lama è in movimento. Asportare dalla lama il materiale tagliato soltanto ad apparecchio spento.
- Lavorare solamente in buone condizioni di luminosità e visibilità.
- Non lavorare mai ad altezze sopra la testa! Non chinarsi in avanti né allungarsi all'indietro.
- Attenzione a quando si cammina all'indietro, all'indietro!
- Non lavorare mai in caso di pioggia.
- Tenere l'apparecchio per l'impugnatura quando la lama è ferma e la protezione è inserita. Conservare l'apparecchio solo nella sua valigia.
- Tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
- Prima di iniziare a lavorare controllare che non vi siano animali o oggetti nelle vicinanze. Rimuovere quindi tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati a distanza o che potrebbero incastrarsi nella barra di taglio.
- Durante l'utilizzo indossare solo un abbigliamento aderente. Evitare abiti con lembi svolazzanti. Indossare calzature stabili e pantaloni da lavoro lunghi.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Leggere le istruzioni prima dell'uso



Attenzione nell'utilizzo dell'apparecchio! Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!



Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Conservare in luogo asciutto.



Toccare le parti dell'apparecchio solo una volta raggiunto l'arresto totale.



Non esporre la batteria all'irradiazione solare o a temperature eccessive!



Non smaltire la batteria nelle falde acquifere!



Non smaltire la batteria tra i rifiuti domestici!



Non bruciare la batteria!

Equipaggiamento di protezione personale



Quando si lavora con l'apparecchio indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare calzature solide.



Quando si lavora con l'apparecchio si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Dispositivo di taglio
2. Blocco dell'accensione
3. Batteria
4. Interruttore I/O

► P. 3, fig. 2

5. Caricabatteria a spina
6. Pulsante di bloccaggio

Solo 234343

► P. 4, fig. 3

2. Blocco dell'accensione
4. Interruttore I/O
7. Asta di spinta
8. Manicotto di serraggio per regolazione della lunghezza
9. Ruote

Volume di fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Dispositivo di taglio per cesoia
- Dispositivo di taglio per bordatore
- Protezione delle lame per cesoia
- Protezione delle lame per bordatore
- Batteria
- Caricabatteria a spina
- Asta di spinta (solo 234343)

Montaggio

Cambio del gruppo di taglio



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Prima di cambiare il gruppo di taglio si deve sempre applicare la protezione della lama.

► P. 4, fig. 4

- Tenere premuto il tasto di sblocco (10).
- Aprire la barra di taglio (1) come indicato nella figura.

► P. 5, fig. 5

- Applicare il gruppo di taglio (1) come indicato nella figura.
- Accertarsi di udire lo scatto della barra di taglio innestata in posizione.

Montaggio dell'asta di spinta (solo 234343)



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Quando si lavora a livello del pavimento non si deve usare l'asta di spinta.

► P. 5, fig. 6

- Inserire l'attacco del dispositivo (11) nel manico di spinta (7) come indicato nella figura.

► P. 5, fig. 7

- Inserire l'apparecchio nel supporto (11) come indicato nella figura.
- Accertarsi che l'apparecchio scatti sul perno di arresto.
- Inserire la spina (12) nella boccola sulla batteria.

► P. 5, fig. 8

- Allentare il manicotto di serraggio (8).
- Impostare l'asta di spinta (7) alla lunghezza necessaria.
- Serrare di nuovo il manicotto di serraggio (8).

Funzionamento



Nota: Prima della prima accensione è necessario caricare la batteria (► *Caricamento della batteria* – p. 14).

Accensione e spegnimento

- Togliere la protezione delle lame.

► P. 3, fig. 1

- Accensione: Premere il blocco d'azionamento (2) e contemporaneamente l'interruttore ON/OFF (4).
- Spegnimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF (4).
- Dopo lo spegnimento attendere che le lame si siano fermate.
- Applicare la protezione delle lame.

Taglio dei bordi



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Accertarsi che il gruppo di taglio non tocchi i pavimenti lastricati, le pietre o i muri del giardino.

Se si dovesse incastrare nella barra di taglio corpi estranei, spegnere immediatamente l'apparecchio.



Nota: Su ampie superfici ricoperte d'erba si consiglia di usare l'asta di spinta (solo 234343)

- Spingere l'apparecchio lungo il bordo del prato.

Tagliare le siepi



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Lavorare con particolare cautela se c'è uno steccato nelle vicinanze!

Se si dovesse incastrare nella barra di taglio il materiale tagliato, o corpi estranei, come p. es. il filo dello steccato o simili, spegnere immediatamente l'apparecchio.

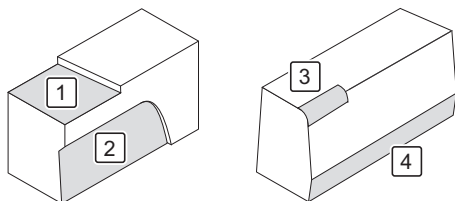


AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente! Non eseguire mai la potatura delle siepi durante i periodi di riposo.

Prima di tagliare una siepe si deve controllare che non vi siano uccelli al suo interno.

- Con il lato largo del dispositivo di taglio, tagliare uniformemente. Non inserire con la punta nella siepe.

Indicazioni per il taglio di siepi



1. Tagliare le siepi all'altezza desiderata.
2. Potare le siepi dal basso verso l'alto, a forma trapezoidale.
3. Arrotondare i bordi superiori delle siepi.
4. Potare l'aera alla base delle siepi.

Pulizia e manutenzione

Pulizia



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Per pulire l'apparecchio non immergerlo in acqua, poiché questa può penetrare nei componenti elettrici danneggiandoli.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi, o detergenti aggressivi. Non utilizzare solventi.

- Rimuovere lo sporco grosso.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Lubrificazione delle lame

- Pulire le lame con un pennello. Infine spruzzare dell'olio sulle lame da ogni lato.

Caricamento della batteria



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Attenersi alle informazioni sulla sicurezza sull'utilizzo delle batterie ricaricabili.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non lasciar scaricare mai completamente la batteria.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio non premere ulteriormente l'interruttore ON/OFF.



Nota: Prima della prima accensione è necessario caricare la batteria. (tempo di ricarica: ► *Dati tecnici* – p. 15).



Nota: le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in ogni momento, senza ridurre la durata. Un'interruzione della procedura di caricamento non danneggia le batterie.

► P. 3, fig. 2

- Premere il pulsante di bloccaggio (6) e togliere la batteria dall'apparecchio.
- Inserire la spina del caricabatteria nella presa di corrente.
- Applicare la spina della caricabatteria come indicato in figura.
- Caricare completamente la batteria.
- Durante il processo di carica si accende la spia rossa sul caricatore; al termine del processo la spia si spegne.
- Inserire la batteria nell'apparecchio e lasciarla scattare in posizione.

Anomalie e rimedi



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Accumulatore scarico?	► <i>Caricamento della batteria</i> – p. 14
	Batteria difettosa?	Contattare il rivenditore.
	L'apparecchio è difettoso?	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi



vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	234342	234343
Numero di giri a vuoto	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Livello di potenza acustica (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Peso	0,85 kg	1,25 kg
Cesoia		
Lunghezza di taglio	115 mm	115 mm
Bordatore		
Larghezza di taglio	70 mm	70 mm
Caricabatteria		
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	5 W	5 W
Tensione di ricarica	5 V=	5 V=
Corrente di ricarica	1000 mA	1000 mA
Classe di isolamento	II	II
Batteria		
Tipo di batteria	Li-Ion	Li-Ion
Tensione nominale	3,6 V=	3,6 V=
Capacità	2500 mAh	2500 mAh
Tempo di ricarica	3–5 h	3–5 h

*) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).

Informazioni sulle emissioni acustiche in conformità alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e alla direttiva macchine CE: il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può essere maggiore di 80 dB(A). In questo caso, sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad esempio, indossare adeguate e apposite protezioni dell'udito e fare pause regolari).

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Table des matières

Avant de commencer...	16
Pour votre sécurité	16
Vue d'ensemble de votre appareil	18
Montage	18
Utilisation	18
Nettoyage et maintenance	19
Dysfonctionnements et aide	19
Mise au rebut	20
Caractéristiques techniques	20
Réclamations	77

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil équipé de la partie taille-haie est exclusivement conçu pour tailler les haies, les buissons et les arbustes en extérieur.

L'appareil équipé de la partie coupe-bordure est prévu uniquement pour couper de l'herbe.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Maniement des accus

- Risque d'incendie ! N'utilisez que des accus autorisés par le fabricant. N'utilisez que des chargeurs autorisés par le fabricant. Quand vous ne les utilisez pas, gardez les accus loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- Avant de brancher le chargeur, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Ne chargez les accus que dans des pièces fermées.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de placer l'accu.
- Ne mettez jamais l'appareil en service durant le chargement.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des accus. Le liquide des accus peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Consignes propres à l'appareil

- Tenez toutes les parties du corps à distance des outils de coupe.

- Il est strictement interdit aux jeunes mineurs de moins de 16 ans ainsi qu'aux utilisateurs non suffisamment familiarisés avec la commande de l'appareil d'utiliser ce dernier.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à toujours être en position stable et à avoir une bonne posture de votre corps.
- N'essayez en aucun cas d'enlever des herbes coupées ou de retenir la partie coupante lorsque le couteau est en marche. N'enlevez les herbes coincées que lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- Ne travaillez que sous un bon éclairage et avec une bonne visibilité.
- Ne travaillez pas à une hauteur dépassant celle de votre tête ! Ne vous penchez pas en avant ou en arrière !
- Attention lorsque vous reculez. Risque de trébuchement !
- Ne travaillez jamais sous la pluie.
- Tenez l'appareil par la poignée, couteau à l'arrêt et protection du couteau mise. Rangez toujours l'appareil dans sa mallette.
- Tenez toujours fermement l'appareil des deux mains.
- Avant de commencer à travailler, inspectez la zone de travail à la recherche d'animaux ou d'objets. Éloignez tous les objets qui risquent d'être projetés ou de se coincer dans l'outil de coupe.
- L'utilisateur doit porter des vêtements bien ajustés. Évitez les vêtements larges. Portez des chaussures solides et des pantalons de travail longs.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Lisez les instructions d'utilisation avant de vous servir du matériel



Attention lors de la manipulation de l'appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité stipulées dans le manuel d'utilisation ! Protégez l'appareil contre l'humidité. Conservez l'appareil au sec.



Toucher uniquement les pièces de l'appareil lorsqu'elles sont intégralement immobilisées.



Ne pas exposer l'accumulateur aux rayons du soleil ou à une température trop élevée !



L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les eaux usées !



L'accumulateur ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !



Ne pas brûler l'accumulateur !

Équipement de protection personnelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez lunettes de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des chaussures solides.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.

Vue d'ensemble de votre appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Outil de coupe
2. Verrouillage de sécurité de démarrage
3. Accus
4. Interrupteur Marche/Arrêt

► P. 3, fig. 2

5. Chargeur à fiche secteur
6. Touche de verrouillage

Uniquement 234343

► P. 4, fig. 3

2. Verrouillage de sécurité de démarrage
4. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Perche à coulisse
8. Douille de serrage pour réglage en longueur
9. Roues

Contenu de la livraison

- Instructions d'utilisation
- Outil de coupe pour taille-haie
- Outil de coupe pour coupe-bordure
- Protection du couteau pour taille-haie
- Protection du couteau pour coupe-bordure
- Accus
- Chargeur à fiche secteur
- Perche à coulisse (uniquement 234343)

Montage

Changer le dispositif de coupe



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Avant de changer le dispositif de coupe, toujours fixer la protection de lame.

► P. 4, fig. 4

- Maintenir la touche de déverrouillage (10) enfoncée.
- Retirez l'outil de coupe (1) comme indiqué.

► P. 5, fig. 5

- Placer le dispositif de coupe (1) comme représenté sur l'image.
- Assurez-vous que l'outil de coupe s'enclenche de manière audible.

Monter la perche à coulisse (uniquement 234343)



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Lors des travaux à hauteur de terre, la perche à coulisse ne peut pas être utilisée.

► P. 5, fig. 6

- Insérez le support d'appareil (11) à la tige coulissante (7) comme indiqué.

► P. 5, fig. 7

- Placer l'appareil comme représenté sur l'image, sur la fixation d'appareil (11).
- S'assurer que l'appareil s'enclenche de manière audible.
- Branchez la fiche (12) dans la prise de la batterie.

► P. 5, fig. 8

- Desserrer la douille de serrage (8).
- Régler la perche à coulisse (7) à la longueur nécessaire.
- Resserrer la douille de serrage (8).

Utilisation



Remarque : Il faut charger l'accu avant la première mise en service (► *Charger l'accu* – p. 19).

Mise en/hors service

- Retirez la protection du couteau.
- P. 3, fig. 1
 - Mise en service : appuyez en même temps sur le blocage anti-démarrage (2) et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
 - Mise hors service : lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
 - Après la mise hors service, attendez que le couteau soit complètement arrêté.
 - Mettez en place la protection du couteau.

Couper les bords



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! S'assurer que le dispositif de coupe ne vient pas au contact avec de la terre, des pavés, des pierres ou les murs du jardin. Si des corps étrangers sont happés dans la barre de coupe, éteignez immédiatement l'appareil.



Remarque : En cas de grandes surfaces herbeuses, nous recommandons d'utiliser la perche à coulisse (uniquement 234343)

- Guider l'appareil le long du bord du gazon.

Taillage de haies



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez à proximité de clôtures !

Si des matières coupées ou des corps étrangers, du fil de clôture ou autres, sont happés dans la barre de coupe, éteignez immédiatement l'appareil.

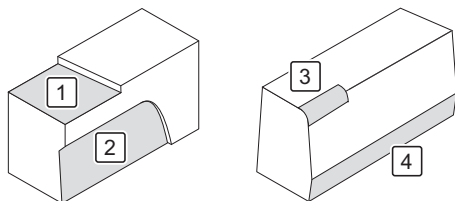


AVIS ! Risques de dommages pour l'environnement ! Vous n'avez pas le droit d'utiliser votre taille-haie pendant les heures de repos habituelles.

Avant de tailler une haie, vérifiez que des oiseaux n'y nichent pas.

- Procéder à la taille sur toute la largeur du dispositif de coupe. Ne pas introduire la pointe dans la haie.

Indications pour la taille des haies



1. Taillez la haie à la hauteur souhaitée.
2. Raccourcissez la haie en travaillant de bas en haut en décrivant un trapèze.
3. Arrondissez les arêtes supérieures de la haie.
4. Réduisez un peu les parties de haie se trouvant près du sol.

Nettoyage et maintenance

Nettoyage



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, l'eau pénétrerait dans le système électrique et l'endommagerait.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez pas d'objets contondants ou abrasifs ou de détergents agressifs. N'utilisez pas de solvant.

- Enlever la saleté grossière.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Huiler le mécanisme de coupe

- Nettoyer le mécanisme de coupe avec un pinceau. Vaporiser finalement le mécanisme de coupe de tous les côtés avec de l'huile.

Charger l'accu



ATTENTION ! Risque de blessures ! Respectez les consignes de sécurité relatives au maniement des accus.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Ne déchargez pas profondément les accus.



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après l'arrêt automatique de l'appareil.



Remarque : Il faut charger l'accu avant la première mise en service (Temps de charge : ► *Caractéristiques techniques* – p. 20).



Remarque : Les accus Li-Ion peuvent être chargés à tout moment sans réduire leur durée de vie. Une interruption du chargement n'endommage pas les accus.

► P. 3, fig. 2

- Presser le touche de verrouillage (6) et retirer l'accumulateur de l'appareil.
- Branchez la fiche secteur du chargeur dans la prise.
- Branchez la fiche du chargeur dans l'accu conformément à l'illustration.
- Chargez complètement la batterie.
- Pendant la charge, la lampe du chargeur s'allume en rouge ; une fois complètement chargée, la lampe s'éteint.
- Après l'avoir chargé, introduire l'accu dans l'appareil et l'encliqueter.

Dysfonctionnements et aide



DANGER ! Risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	Les accus sont vides ?	► <i>Charger l'accu</i> – p. 19
	Les accus sont défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	L'appareil est défectueux ?	

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

tions non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	234342	234343
Vitesse de rotation à vide	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Poids	0,85 kg	1,25 kg
Taille-haie		
Longueur de coupe	115 mm	115 mm
Coupe-bordure		
Largeur de coupe	70 mm	70 mm
Chargeur		
Tension nominale	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	5 W	5 W
Tension de charge	5 V=	5 V=
Courant de charge	1000 mA	1000 mA
Classe de protection	II	II
Accus		
Type d'accus	Li-Ion	Li-Ion
Tension nominale	3,6 V=	3,6 V=
Capacité	2500 mAh	2500 mAh
Temps de charge	3–5 h	3–5 h

*) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Données relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou à la directive CE relative aux machines : le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 80 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection de l'opérateur contre le bruit sont nécessaires (p. ex. port d'une protection auditive appropriée et prévue à cet effet, respect de temps de pause réguliers).

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tentez de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les

périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Table of contents

Before you begin...	21
For your safety	21
Your device at a glance	22
Assembly	23
Operation	23
Cleaning and maintenance	23
Troubleshooting	24
Disposal	24
Technical data	24
Claims for defects	77

Before you begin...

Intended use

The device with hedge trimmer insert has been designed exclusively for cutting back hedges, shrubs and bushes outdoors.

The device with border cutter insert has been designed exclusively for cutting grass.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

 **DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

 **WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

 **CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.

 **NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.

 **Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.

- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Risks caused by vibrations

 **CAUTION! Risk of injury due to vibrations!** Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.

- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Handling rechargeable devices

- Danger of fire! Only use batteries approved by the manufacturer. Only use chargers approved by the manufacturer. Keep battery away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Prior to connecting the charger, verify that the power supply connection corresponds with the connecting data of the device.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Only charge the battery in closed rooms.
- Ensure that the device is switched off before installing the battery.
- Never switch on the device during the charging process.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Device-specific safety instructions

- Keep all body parts away from the cutting unit.
- Juveniles under the age of 16 and users who are not familiar with operating the device are not allowed to use it.
- Make sure you are positioned firmly and with a natural stance when working with the device.
- Never attempt to remove cut material or hold onto material being cut while the knife is operating. Remove cut materials that are jammed only after the device has been switched off.
- Only work with good light and visibility.
- Never work at above head level! Do not bend forwards or lean over backwards!
- Pay attention when walking backwards. Danger of stumbling!
- Never work in the rain.
- Carry the device by its handle with stationary blade and applied blade guard. Only store device in the case.
- Always hold the unit tightly with both hands.
- Make sure there are no stray animals or objects in the area before starting work. Remove any objects that may be catapulted from or jammed in the cutting unit.
- The clothing of the operator should be close-fitting. Avoid wearing loosely fitting clothing. Wear sturdy footwear and long work trousers.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Read the operating manual before using the device



Be careful when handling the device! Observe all safety instructions in the instructions for use!



Protect the device from wet conditions. Store in a dry location.



Touch parts only then when they are completely stopped.



Do not expose the battery pack to sunlight or increased temperatures!



Do not dispose of a battery pack in water!



Do not dispose of a battery pack with the household waste!



Do not burn the battery pack!

Personal protective clothing



Wear safety glasses when working with the device.



Wear ear defenders when working with the device.



When working with the tool wear sturdy footwear.



Wear safety gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Cutting equipment
2. Start-up protection
3. Battery pack
4. On/Off switch

► P. 3, fig. 2

5. Power plug charger
6. Locking button

Only for 234343

► P. 4, fig. 3

2. Start-up protection
4. On/Off switch
7. Handle rod
8. Clamping sleeve for length setting
9. Wheels

Scope of delivery

- Operating manual
- Cutting equipment for hedge trimmer
- Cutting equipment border cutter
- Blade guard for hedge trimmer
- Blade guard for border cutter

- Battery pack
- Power plug charger
- Handle rod (only for 234343)

Assembly

Replacing the cutting mechanism



WARNING! Risk of injury! Before changing the cutting mechanism, always fit the blade guard.

- ▶ *P. 4, fig. 4*
 - Keep the release button (10) pressed.
 - Remove the cutting unit (1) as shown.
- ▶ *P. 5, fig. 5*
 - Fit the cutting mechanism (1) as shown.
 - Make sure that the cutting unit engages audibly.

Mounting the handle rod (only for 234343)



WARNING! Risk of injury! When working above ground height, the handle rod may not be used.

- ▶ *P. 5, fig. 6*
 - Fit the device mount (11) as shown to the push bar (7).
- ▶ *P. 5, fig. 7*
 - Fit the device to the device bracket (11) as shown.
 - Ensure that the product audibly engages.
 - Insert the plug (12) into the socket on the battery.
- ▶ *P. 5, fig. 8*
 - Undo the clamping sleeve (8).
 - Set the handle rod (7) to the required length.
 - Tighten the clamping sleeve (8) back up again.

Operation



Note: The battery pack must be charged prior to the first start-up (▶ *Charging the battery* – p. 23).

Switching on and off

- Remove blade guard.
- ▶ *P. 3, fig. 1*
 - Switching on: Press the switch lock (2) and simultaneously press the On/Off switch (4).
 - Switching off: Release the On/Off switch (4).
 - After switching off wait until the blade is stationary.
 - Mount blade guard.

Cutting edges



NOTICE! Risk of damage to the unit! Ensure that the cutting mechanism does not come into contact with paved floors, stones or garden walls.

If foreign objects should get caught up in the cutting unit then switch off the device immediately.



Note: When cutting larger areas of grass, we recommend using the handle rod (only for 234343)

- Guide the device along the edge of the lawn.

Cutting hedges



NOTICE! Risk of damage to the unit! Be especially careful when working near fences!

If cut material such as fence wire or similar material should get caught up in the cutting unit then switch off the device immediately.

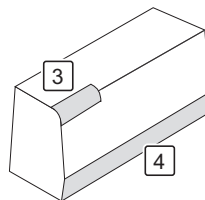
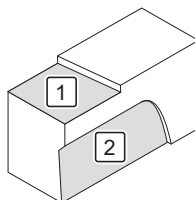


NOTICE! Risk of environmental damage! Work with the hedge trimmer is not allowed during customary rest periods.

Before cutting a hedge, check that there are no birds nesting.

- Trim smoothly with the broad side of the cutting equipment. Do not push the point into the hedge.

Tips on hedge trimming



1. Trim the hedge to the desired height.
2. Rejuvenate the hedge by trimming it from the bottom up in trapezoidal form.
3. Round off the upper edges of the hedge.
4. Slightly trim the bottom of the hedge.

Cleaning and maintenance

Cleaning



NOTICE! Risk of damage to the device! Do not submerge the device in water when cleaning it since this would damage the electrics.



NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use any sharp or abrasive objects, or aggressive cleaning agents. Do not use cleaning solutions.

- Remove any coarse dirt.
- Clean the outside of the device with a damp cloth.

Oil cutting blade

- Clean cutting blade with brush. Then, spray oil on all sides of the cutting blade.

Charging the battery



CAUTION! Risk of injury! Comply with all safety instructions when handling rechargeable devices.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not allow the battery to deep discharge.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not press the on/off switch after the device has deactivated automatically.



Note: The battery must be charged prior to the first start-up. (Charging period: ► *Technical data* – p. 24).



Note: The Li-Ion battery can be charged at any time without affect the lifetime of the battery. Interrupting the charging process will not damage the battery.

► P. 3, fig. 2

- Press in the locking button (6) and remove the battery from the device.
- Plug power plug charger into power socket.
- Plug connector of the charger into battery as shown.
- Charge the battery fully.

- When charging, the light on charger is red, after full charged, the light will turn off.
- Slot the battery pack into the device and make sure it clicks into place correctly.

Troubleshooting



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Device does not work.	Battery pack discharged?	► <i>Charging the battery</i> – p. 23
	Battery pack defective?	Contact your local vendor.
	Is the device defective?	

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	234342	234343
Idle revolutions	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Sound power level (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Weight	0,85 kg	1,25 kg
Hedge trimmer		
Cutting length	115 mm	115 mm
Border cutter		
Cutting width	70 mm	70 mm
Battery charger		
Rated voltage	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Rated output	5 W	5 W
Charge voltage	5 V=	5 V=
Charge current	1000 mA	1000 mA

Item number	234342	234343
Protection class	II	II
Battery pack		
Battery pack type	Li-Ion	Li-Ion
Rated voltage	3,6 V=	3,6 V=
Capacity	2500 mAh	2500 mAh
Charging period	3–5 h	3–5 h

- *) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of workpiece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

Noise emission specifications according to the German Product Safety Act (ProdSG) or the EC Machinery Directive: The sound pressure level at the workplace may exceed 80 dB(A). If this is the case, the user must take noise protection measures (e.g. wearing appropriate hearing protection and taking regular breaks).

- **) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Obsah

Dříve než začnete...	26
Pro Vaši bezpečnost	26
Přehled – váš přístroj	27
Montáž	28
Obsluha	28
Čištění a údržba	28
Porucha a náprava	29
Likvidace	29
Technické údaje	29
Reklama	77

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Tento přístroj s nástavcem nůžek na živý plot je určen výlučně k sestřihávání živých plotů, keřů a křoví venku.

Přístroj s nástavcem nůžek na živý plot je určen výlučně ke stříhání trávy.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a příložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici. Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nebezpečné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou předešlým u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů.

Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.

- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zacházení s akumulátorovými přístroji

- Nebezpečí požáru! Používejte pouze akumulátory schválené výrobcem. Používejte pouze nabíječky schválené výrobcem. Pokud akumulátory nepoužíváte, uložte je v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Před připojením nabíječky se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Akumulátor nabíjejte pouze v uzavřených prostorech.
- Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý.
- Přístroj nikdy nezapínejte během postupu nabíjení.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Upozornění specifická pro přístroj

- Všechny části těla udržujte v bezpečné vzdálenosti od řezacího mechanismu.
- Mladiství, kteří ještě nedosáhli věku 16 let, jakož i uživatelé, kteří nejsou v dostatečné míře obeznáni s obsluhou přístroje, ho nesmí používat.
- Při práci s přístrojem dbejte vždy na bezpečné postavení a přirozené držení těla.
- Nikdy se nepokoušejte odstraňovat odřezaný materiál nebo přidržovat řezaný materiál, pokud je řezací nůž zapnutý. Zaseknutý odřezaný materiál odstraňujte pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.
- Pracujte pouze při dobrých světelných podmínkách a dobré viditelnosti.
- Nepracujte nad výškou hlavy! Nenaklánějte se, ani se neopírejte!
- Pozor při chůzi pozpátku. Nebezpečí zakopnutí!
- Nikdy ho nepoužívejte, pokud prší.
- Přístroj noste za držadlo, pokud je nůž vypnutý a je nasazena ochrana nože. Přístroj ukládejte pouze do kufříku.
- Přístroj držte vždy pevně oběma rukama.
- Před začátkem vykonávání prací prohlédněte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí zvířata a předměty. Odstraňte všechny předměty, které by mohly být odhozené nebo by se mohly zaseknout v řezacím mechanismu.
- Oděv obsluhivatele musí být těsně přiléhavý. Zabraňte nošení volných oděvů. Noste pevnou obuv a dlouhé pracovní kalhoty.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.

- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.

Před použitím si přečtěte návod na obsluhu



Zacházejte s přístrojem opatrně! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!



Chraňte přístroj před vlhkostí. Skladujte v suchu.



Části přístroje se dotýkejte až po jejich úplném uvedení do klidu.



Akumulátor nevystavujte slunečnímu záření nebo nadměrným teplotám!



Akumulátor nevyhazujte do vody!



Akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!



Akumulátor nespalujte!

Osobní ochranné vybavení



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste ochranu sluchu.



Při práci s přístrojem noste pevnou obuv.



Při práci s přístrojem noste ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.

Přehled – váš přístroj



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Řezací ústrojí
2. Blokování zapnutí
3. Akumulátor
4. Zapínač/vypínač

► S. 3, obr. 2

5. Konektorová nabíječka
6. Blokovací tlačítko

Pouze 234343

► S. 4, obr. 3

2. Blokování zapnutí
4. Zapínač/vypínač
7. Posuvná tyč
8. Upínací pouzdro k nastavení délky
9. Kolečka

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Řezací ústrojí pro nůžky na živý plot
- Řezací ústrojí pro nůžky na okraje
- Ochrana nože pro nůžky na živý plot
- Ochrana nože pro nůžky na okraje
- Akumulátor
- Konektorová nabíječka
- Posuvná tyč (pouze 234343)

Montáž

Výměna stříhacího mechanismu



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Před výměnou stříhacího mechanismu vždy nasuňte ochranu nožů.

- S. 4, obr. 4
 - Držte stisknuté odjišťovací tlačítko (10).
 - Řezací mechanismus (1) odejměte podle znázornění na obrázku.
- S. 5, obr. 5
 - Stříhací mechanismus (1) nasadte podle znázornění na obrázku.
 - Zajistěte, aby řezací mechanismus slyšitelně zapadl.

Montáž posuvné tyče (pouze 234343)



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při práci nad výškou země se nesmí používat posuvná tyč.

- S. 5, obr. 6
 - Držák nářadí (11) vložte podle znázornění na obrázku do posuvné tyče (7).
- S. 5, obr. 7
 - Přístroj nasuňte na držák (11) podle znázornění na obrázku.
 - Přesvědčte se, že přístroj slyšitelně zaskočí.
 - Konektor (12) zapojte do zdířky akumulátoru.
- S. 5, obr. 8
 - Povolte upínací pouzdro (8).
 - Posuvnou tyč (7) nastavte na požadovanou délku.
 - Upínací pouzdro (8) opět pevně utáhněte.

Obsluha



Poznámka: Před prvním uvedením do provozu se musí akumulátor nabít (► *Nabíjet akumulátor* – s. 29).

Zapnutí a vypnutí

- Stáhnout ochranu nože.
- S. 3, obr. 1
 - Zapnutí: Současně stisknout blokování zapnutí (2) a spínač Zap/Vyp (4).
 - Vypnutí: Spínač Zap/Vyp (4) pustit.
 - Po vypnutí počkat, až se nůž zastaví.
 - Nasadit ochranu nože.

Stříhání okraje



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Zajistěte, aby se stříhací mechanismus nedostal do styku s dlážděnými plochami, kameny nebo zahradními zdmi. Pokud se do řezacího mechanismu zachytí cizí tělesa, přístroj okamžitě vypněte.



Poznámka: U větších trávnickových ploch se doporučuje používat posuvnou tyč (pouze 234343)

- Přístroj vést podél okraje trávníku.

Řezání živých plotů



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! V blízkosti plotů pracujte obzvláště opatrně!

Pokud se do řezacího mechanismu zachytí stříhaný materiál nebo cizí tělesa, jako např. pletivo apod., přístroj okamžitě vypněte.

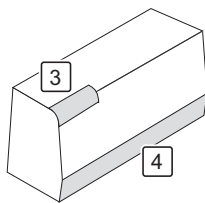
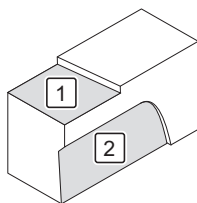


OZNAMENÍ! Ohrožení životního prostředí! Práce se zahradními nůžkami se nesmějí provádět během běžných dob odpočinku.

Před prořezáváním živých plotů a křovin se musí zkontrolovat, že tam nemají ptáci hnízdo.

- Širokou stranou řezacího ústrojí stejnoměrně prořezávejte. Nepíchejte do křovin špičkou.

Pokyny k prořezávání živých plotů



1. Živý plot sestříhejte na požadovanou výšku.
2. Živý plot zúžíte zespodu nahoru ve tvaru lichoběžníku.
3. Zaoblit horní okraje živého plotu.
4. Živý plot sestříhnout v části u země.

Čištění a údržba



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přístroj při čištění nepoužívejte do vody, protože by přitom voda vnikla do elektroniky, čímž by se poškodila.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Nepoužívejte žádné abrazivní nebo ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte žádná rozpouštědla.

- Odstraňte hrubé nečistoty.
- Přístroj čistěte zevně mírně navlčenou haděrkou.

Naolejujte žací ústrojí

- Žací ústrojí vyčistěte štětečkem. Následně postříkejte žací ústrojí ze všech stran olejem.

Nabíjet akumulátor



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Dodržujte bezpečnostní pokyny k zacházení s akumulátorovými přístroji.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Akumulátor hluboce nevybíjejte.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Po automatickém vypnutí přístroje přestaňte se stisknutím zapínače/vypínače.



Poznámka: Před prvním uvedením do provozu se musí akumulátor nabít. (doba nabíjení: ► *Technické údaje* – s. 29).



Poznámka: Li-Ion akumulátor se může kdykoliv nabít bez zkrácení životnosti. Přerušování procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.

► S. 3, obr. 2

- Stiskněte blokovací tlačítko (6) a akumulátor z přístroje vytáhněte.
- Konektorovou nabíječku zasuňte do zásuvky.
- Konektor nabíječky zapojte do akumulátoru, jak je znázorněno na obrázku.
- Akumulátor úplně nabijte.
- Během nabíjení svítí dioda na nabíječce červeně. Po úplném nabití zhasne.
- Akumulátor po nabití vložte do přístroje a nechte bezpečně zapadnout.

Porucha a náprava



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy vedou k tomu, že váš přístroj již nefunguje bezpečně. Ohrožujete tím sebe i vaše okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Vybitý akumulátor?	► <i>Nabíjet akumulátor</i> – s. 29
	Závadný akumulátor?	Kontaktujte prodejnu.
	Přístroj vadný?	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vracení výrobku lze dle právních předpisů provést

bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předějte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo výrobku	234342	234343
Otáčky při chodu naprázdno	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost	0,85 kg	1,25 kg
Zahradní nůžky		
Délka řezu	115 mm	115 mm

Číslo výrobku	234342	234343
Nůžky na okraje		
Šířka řezu	70 mm	70 mm
Nabíječka		
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	5 W	5 W
Nabíjecí napětí	5 V=	5 V=
Nabíjecí proud	1000 mA	1000 mA
Třída ochrany	II	II
Akumulátor		
Typ akumulátoru	Li-Ion	Li-Ion
Jmenovité napětí	3,6 V=	3,6 V=
Kapacita	2500 mAh	2500 mAh
Doba nabíjení	3–5 h	3–5 h

*) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, ale pracuje bez zatížení).

Údaje o emisích hluku podle zákona o bezpečnosti výrobků (něm. zkr. ProdSG) nebo směrnice ES o strojních zařízeních: Hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 80 dB(A). V tomto případě jsou pro obsluhu vyžadována opatření na ochranu proti hluku (např. nošení vhodné a k tomuto účelu určené ochrany sluchu a pravidelné přestávky).

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vystavení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1 a EN 60745-2-13.

Obsah

Než začnete...	31
Pre vašu bezpečnosť	31
Prehľad súčastí prístroja	32
Montáž	33
Obsluha	33
Čistenie a údržba	34
Poruchy a pomoc	34
Likvidácia	34
Technické údaje	35
Reklamácie	77

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Nástroj s nadstavcom nožnic na strihanie živého plotu je určený výlučne na prirezávanie živých plotov, kríkov a krovín na vonkajších priestranstvách.

Prístroj s nadstavcom rezačky na okraje trávniku je určený výlučne na strihanie trávy.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Manipulácia s akumulátorovými prístrojmi

- Nebezpečenstvo požiaru! Používajte iba akumulátory schválené výrobcom. Používajte iba nabíjačky schválené výrobcom. Ak akumulátory nepoužívate, uložte ich v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí zabezpečiť, aby sieťová prípojka zodpovedala hodnotám pre pripojenie prístroja.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Akumulátor nabíjajte iba v uzavretých priestoroch.
- Predtým, ako vložíte akumulátor sa uistite, že je prístroj vypnutý.
- Prístroj nikdy nezapínajte počas nabíjania.
- V prípade nesprávneho použitia môže z akumulátora vytekať kvapalina. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvapalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Špecifické pokyny k prístroju

- Všetky časti tela udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od rezacieho mechanizmu.
- Mladiství mladší ako 16 rokov, ako aj používatelia, ktorí nie sú v dostatočnej miere oboznámení s obsluhou prístroja, nesmú tento prístroj používať.
- Pri prácach s prístrojom vždy dbajte na stabilné a prirodzené držanie tela.
- Nikdy sa nepokúšajte odstraňovať odrezaný materiál alebo pridržovať rezaný materiál, ak je rezací nôž zapnutý. Zaseknutý odrezaný materiál odstraňujte iba vtedy, keď je prístroj vypnutý.
- Pracujte iba pri dobrom osvetlení a za dobrých podmienok viditeľnosti.
- Nepracujte nad výškou hlavy! Nenakláňajte sa ani sa neopierajte!
- Dávajte pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia!
- Nikdy nepracujte v daždi.

- Prístroj noste za držadlo pri zastavenom noži a nasadenej ochrane noža. Prístroj uchováajte iba v kufri.
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami.
- Pred začiatkom práce skontrolujte pracovnú oblasť, či sa v nej nenachádzajú zvieratá alebo nejaké predmety. Odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť odhodené alebo by sa mohli zaseknúť v rezacom mechanizme.
- Odev obsluhy musí tesne priliehať. Vyhnite sa noseniu voľného oblečenia. Noste pevnú obuv a dlhé pracovné nohavice.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Pozor pri manipulácii s prístrojom! Riadte sa všetkými bezpečnostnými pokynmi z návodu na použitie!



Prístroj chráňte pred vlhkom. Skladujte v suchu.



Časť prístroja sa dotýkajte len vtedy, keď sa úplne zastavil.



Akumulátor nevystavujte slnečnému žiareniu alebo nadmerným teplotám!



Akumulátor nevyhadzujte do vody!



Akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu!



Akumulátor nespľuňte!

Osobné ochranné prostriedky



Pri práci s prístrojom používajte ochranné okuliare.



Pri práci s prístrojom používajte chrániče sluchu.



Pri práci s prístrojom noste pevnú obuv.



Pri práci s nástrojom noste ochranné rukavice.



Pri práci s prístrojom noste priliehavý pracovný odev.

Prehľad súčastí prístroja



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Rezný mechanizmus

2. Blokovanie zapnutia
3. Akumulátor
4. Zapínač/vypínač
- S. 3, obr. 2
5. Sieťová zástrčka nabíjačky
6. Blokovacie tlačidlo

Len 234343

- S. 4, obr. 3
- 2. blokovanie zapnutia
- 4. Zapínač/vypínač
- 7. Posuvná tyč
- 8. Upínacie puzdro pre nastavenie dĺžky
- 9. Kolesá

Rozsah dodávky

- Návod na použitie
- Rezný mechanizmus pre nožnice na strihanie živého plotu
- Rezný mechanizmus pre rezačku na okraje trávnik
- Ochrana noža pre nožnice na strihanie živého plotu
- Ochrana noža pre rezačku na okraje trávnik
- Akumulátor
- Sieťová zástrčka nabíjačky
- Posuvná tyč (len 234343)

Montáž

Výmena rezného mechanizmu



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred výmenou rezného mechanizmu nasadte vždy ochranu noža.

- S. 4, obr. 4
 - Tlačidlo na odblokovanie (10) držte stlačené.
 - Rezací mechanizmus (1) odoberte podľa obrázka.
- S. 5, obr. 5
 - Rezný mechanizmus (1) nasadte podľa zobrazenia.
 - Zabezpečte, aby rezací mechanizmus počuteľne zapadol.

Namontujte posuvnú tyč (len 234343)



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri prácach nad úrovňou zeme posuvná tyč nesmie byť používaná.

- S. 5, obr. 6
 - Držiak náradia (11) vložte do posuvnej tyče (7) podľa obrázka.
- S. 5, obr. 7
 - Prístroj nasuňte podľa zobrazenia na držiak prístroja (11).
 - Zabezpečte, aby prístroj počuteľne zapadol.
 - Konektor (12) zapojte do zdierky akumulátora.
- S. 5, obr. 8
 - Uvoľnite upínacie puzdro (8).
 - Posuvnú tyč (7) nastavte na požadovanú dĺžku.
 - Upínacie puzdro (8) znovu pevne utiahnite.

Obsluha



Poznámka: Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebné akumulátor nabiť (► Nabíjanie akumulátora – s. 34).

Zapnutie a vypnutie

- Stiahnite ochranu noža.
- S. 3, obr. 1
 - Zapnutie: Súčasne stlačte blokovanie zapnutia (2) a tlačidlo na zapnutie/vypnutie (4).
 - Vypnutie: Pustite tlačidlo na zapnutie/vypnutie (4).
 - Po vypnutí počkajte, pokiaľ sa nôž zastaví.
 - Nasadte ochranu noža.

Rezanie okrajov



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Zabezpečte, aby sa rezný mechanizmus nemohol dostať do kontaktu so zeminou, kameňmi alebo záhradnými múrmi.

Keď sa v reznom mechanizme zachytia cudzie telesá, prístroj ihneď vypnite.



Poznámka: Pri väčších trávnikových plochách odporúčame používať posuvnú tyč (len 234343)

- Prístroj vedte pozdĺž okraja trávnik.

Strihanie živých plotov



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! V blízkosti plotov pracujte obzvlášť opatrne!

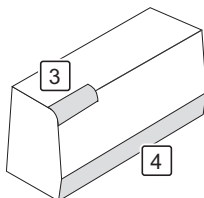
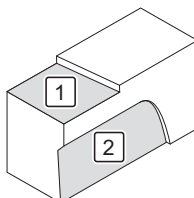
Ak sa odrezaný materiál alebo cudzie telesá, ako napr. drôt z plotu a pod. zachytia v reznom mechanizme, prístroj sa okamžite vypne.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí! Práce s nožnicami na strihanie živého plotu sa nesmú vykonávať počas obvyklej doby odpočinku. Pred strihaním živého plotu treba skontrolovať, či v živom plote nehnízdia vtáky.

- Strihajte rovnomerne širokou stranou rezacieho mechanizmu. Nepichajte do živého plotu špičkou.

Pokyny k strihaniu živých plotov.



1. Živý plot pristrihnite na zvolenú výšku.
2. Živý plot orežte zdola smerom nahor do lichobežníka.
3. Horné hrany živého plotu zaoblite.

4. Prízemnú časť živého plota trochu orežte.

Čistenie a údržba

Čistenie



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Prístroj pri čistení neponárajte do vody, pretože by voda mohla vniknúť do elektrickej časti a poškodiť ju.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Nepoužívajte pomôcky na drhnutie alebo ostré predmety ani agresívne čistiace prostriedky. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

- Odstráňte hrubú špinu.
- Prístroj očistite zvonka pomocou mierne navlhčenej handričky.

Rezný mechanizmus naolejujte

- Rezný mechanizmus očistite pomocou štetca. Nakoniec rezný mechanizmus zo všetkých strán nastriekajte olejom.

Nabíjanie akumulátora



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s akumulátorovými prístrojmi.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Akumulátor hlboko nevybíjajte.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Po automatickom vypnutí prístroja prestaňte stláčať tlačidlo na zapnutie/vypnutie.



Poznámka: Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebné akumulátor nabiť (doba nabíjania: ► *Technické údaje* – s. 35).



Poznámka: Lítium-iónový akumulátor sa môže nabíjať kedykoľvek bez negatívneho dopadu na jeho životnosť. Prerúšením procesu nabíjania akumulátora nedôjde k jeho poškodeniu.

► S. 3, obr. 2

- Stlačte blokovacie tlačidlo (6) a akumulátor vytiahnite z prístroja.
- Sieťovú zástrčku nabíjačky zasunite do zásuvky.
- Zástrčku nabíjačky zasunite podľa zobrazenia do akumulátora.
- Akumulátor úplne nabite.
- Počas nabíjania svieti dióda na nabíjačke načerveno. Po úplnom nabití zhasne.
- Akumulátor vložte do prístroja a nechajte bezpečne zapadnúť.

Poruchy a pomoc



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš nástroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Nástroj nefunguje.	Je akumulátor vybitý?	► <i>Nabíjanie akumulátora</i> – s. 34
	Defektný akumulátor?	Kontaktujte predajcu.
	Chybný prístroj?	

Ak nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.



Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybrané zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odveďte tieto materiály na recykliáciu.



Technické údaje

Číslo tovaru	234342	234343
Otáčky pri chode naprázdno	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť	0,85 kg	1,25 kg
Nožnice na strihanie živého plotu		
Rezná dĺžka	115 mm	115 mm
Rezačka okrajov trávnik		
Šírka rezu	70 mm	70 mm
Nabíjačka		
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	5 W	5 W
Nabíjacie napätie	5 V=	5 V=
Nabíjací prúd	1000 mA	1000 mA
Trieda ochrany	II	II
Akumulátor		
Typ akumulátora	Li-Ion	Li-Ion
Menovité napätie	3,6 V=	3,6 V=
Kapacita	2500 mAh	2500 mAh
Doba nabíjania	3–5 h	3–5 h

*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie hlukovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

Informácie o emisiách hluku v súlade so zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) a smernicou ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB(A). V tom prípade sa vyžadujú opatrenia na ochranu proti hluku (napr. nosenie vhodnej a určenej ochrany sluchu a dodržiavanie pravidelných prestávok).

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a sice v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj sice zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	36
Dla Państwa bezpieczeństwa	36
Schemat urządzenia	38
Montaż	38
Obsługa	38
Czyszczenie i konserwacja	39
Zakłócenia i pomoc	39
Utylizacja	39
Dane techniczne	40
Roszczenia gwarancyjne	77

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie z nakładką do żywopłatów jest przeznaczone tylko do obcinania żywopłatów, krzaków i krzewów rosnących na wolnym powietrzu.

Urządzenie z nakładką do przycinania krawędzi jest przeznaczone wyłącznie do przycinania trawy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączyć urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciągać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Zagrożenie przez wibracje



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez wibracje!

Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwij natychmiast pracę i udaj się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia obróbkowe;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gymnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami akumulatorowymi

- Niebezpieczeństwo pożaru! Stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone przez producenta urządzenia. Stosować wyłącznie ładowarki dopuszczone przez producenta urządzenia. W przypadku nieużywania urządzenia akumulator przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogłyby być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- Przed podłączeniem ładowarki należy sprawdzić, czy przyłączy sieciowe odpowiada parametrom przyłączeniowym urządzenia.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Akumulator ładować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.
- Nigdy nie włączać urządzenia podczas ładowania.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z akumulatora może wypływać elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Wszelkie części ciała trzymać z dala od mechanizmu tnącego.
- Urządzenia nie wolno używać osobom młodocianym w wieku poniżej 16 lat oraz użytkownikom, którzy nie znają wystarczająco jego obsługi.
- Podczas pracy z urządzeniem zawsze zwracać uwagę na zachowanie bezpiecznej pozycji stojącej i naturalnej postawy.
- Nie należy odrzucać obcinanych gałęzi przy pracującym nożu ani przytrzymywać przecinanego materiału. Zakleszczony materiał ścięty usuwać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
- Pracować tylko przy dobrych warunkach oświetlenia i dobrej widoczności.
- Nie należy wykonywać prac powyżej wysokości głowy! Nie pochylać się do przodu ani nie odchylać do tyłu!
- Uważać podczas cofania się. Niebezpieczeństwo potknięcia się!
- Nigdy nie pracować podczas deszczu.
- Urządzenie należy nosić trzymając za uchwyt, przy nieruchomym nożu, z założoną osłoną. Urządzenie przechowywać wyłącznie w walizce.
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać obiema rękami.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy w obcinanych gałęziach nie ma zwierząt i czy nie znajdują się tam żadne przedmioty. Usunąć wszelkie przedmioty, które mogłyby zostać odrzucone lub zakleszczyć się w mechanizmie tnącym.
- Operator musi nosić ściśle przylegającą odzież. Unikać luźno noszonych ubrań. Nosić mocne obuwie i długie spodnie robocze.
- Pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub przykrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność! Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji!



Chronić urządzenie przed wilgocią. Przechowywać w suchym miejscu.



Części urządzenia dotykać tylko wtedy, gdy są całkowicie unieruchomione.



Nie wystawiać akumulatora na działanie promieni słonecznych czy wysokiej temperatury!



Nie wyrzucać akumulatora do akwenów wodnych!



Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami domowymi!



Nie wrzucać akumulatora do ognia!

Elementy ochronny osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić solidne obuwie.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić rękawice ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.

Schemat urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Listwa tnąca
 2. Zabezpieczenie przed włączeniem
 3. Akumulator
 4. Włącznik/wyłącznik
- ### ► Str. 3, ilustr. 2
5. Wtyczkowa ładowarka sieciowa
 6. Przycisk blokujący

Tylko 234343

► Str. 4, ilustr. 3

2. Zabezpieczenie przed włączeniem
4. Włącznik/wyłącznik
7. Dźwignia prowadzący
8. Tuleja zaciskowa ustawienia długości
9. Kółka

Zakres dostawy

- Instrukcja użytkownika
- Listwa tnąca do nożyc do żywopłotu
- Listwa tnąca do przycinarki krawędzi
- Osłona noża do nożyc do żywopłotu
- Osłona noża do przycinarki krawędzi
- Akumulator
- Wtyczkowa ładowarka sieciowa
- Dźwignia prowadzący (tylko 234343)

Montaż

Wymiana mechanizmu tnącego



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Zawsze przed wymianą mechanizmu tnącego założyć ochraniacz noży.

► Str. 4, ilustr. 4

- Przytrzymać wciśnięty przycisk odblokowujący (10).
- Mechanizm tnący (1) zdjąć zgodnie z ilustracją.

► Str. 5, ilustr. 5

- Mechanizm tnący (1) osadzić zgodnie z ilustracją.
- Upewnić się, że mechanizm tnący zatrzasnął się z charakterystycznym odgłosem.

Montaż drążka prowadzącego (tylko 234343)



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas prac wykonywanych na wysokości podłóża nie wolno korzystać z drążka prowadzącego.

► Str. 5, ilustr. 6

- Uchwyt urządzenia (11) wetknąć zgodnie z ilustracją na drążku prowadzącym (7).

► Str. 5, ilustr. 7

- Nożyce zatknąć zgodnie z ilustracją na uchwycie do nożyc (11).

- Upewnić się, że urządzenie zatrzasnęło się z dźwiękiem.

- Wtyczkę (12) wetknąć w gniazdo akumulatora.

► Str. 5, ilustr. 8

- Poluzować cienkościnną tuleję zaciskową (8).

- Ustawić wymaganą długość drążka prowadzącego (7).

- Ponownie dokręcić cienkościnną tuleję zaciskową (8).

Obsługa



Wskazówka: Przed pierwszym uruchomieniem należy naładować akumulator
(► Naładować akumulator – str. 39).

Włączanie i wyłączanie

- Zdjąć osłonę noża.

► Str. 3, ilustr. 1

- Włączanie: Jednocześnie nacisnąć blokadę włączenia (2) oraz włącznik (4).

- Wyłączanie: Zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

- Po wyłączeniu odczekać, aż nóż się zupełnie zatrzyma.

- Nałożyć osłonę noża.

Przycinanie krawędzi



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Upewnić się, że mechanizm tnący nie dotknie powierzchni wybrukowanych, kamieni ani ogrodowego muru. Jeżeli w mechanizmie tnącym zakleszczą się inne przedmioty, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.



Wskazówka: Do trawników o większej powierzchni zalecamy stosowanie drążka prowadzącego (tylko 234343)

- Urządzenie prowadzić wzdłuż krawędzi trawnika.

Cięcie żywopłotu



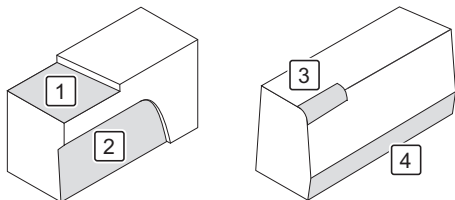
UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Pracując w pobliżu płotów, należy zachować szczególną ostrożność! Jeżeli w mechanizmie tnącym zakleszczą się gałęzie albo inne przedmioty, np.: druty z płotu, itp., należy natychmiast wyłączyć urządzenie.



UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód środowiskowych! Prace z użyciem nożyc do żywopłotu należy wykonywać poza powszechnie przyjętymi godzinami ciszy. Przed cięciem żywopłotu sprawdzić, czy nie wylęgają się w nim ptaki.

- Ciąć szerszą stroną listwy tnącej. Nie wsuwać końcówki listwy tnącej do żywopłotu.

Wskazówki cięcia żywopłotów



1. Przyciąć żywopłot na wymaganą wysokość.
2. Odmłodzić żywopłot, nadając mu kształt trapezu od dołu do góry.
3. Zaokrąglić górne krawędzie żywopłotu.
4. Przyciąć teren wokół dolnej części żywopłotu.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Podczas czyszczenia nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie, ponieważ może ona wnikać do układów elektronicznych i spowodować ich uszkodzenie.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie używać szorujących lub ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących. Nie używać rozpuszczalników.

- Usunąć duże zanieczyszczenia
- Urządzenie wycierać z zewnątrz lekko zwilżoną szmatką.

Oliwienie mechanizmu tnącego

- Wyczyścić mechanizm tnący pędzlem. Następnie spryskać mechanizm tnący olejem ze wszystkich stron.

Naładować akumulator



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo zranienia! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń akumulatorowych.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Po samoczynnym wyłączeniu się urządzenia nie naciskać przycisku włącznika/wyłącznika.



Wskazówka: Przed pierwszym uruchomieniem należy naładować akumulator. (Czas ładowania: ► *Dane techniczne* – str. 40).



Wskazówka: Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie. Nie skraca to ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

► Str. 3, ilustr. 2

- Przycisk blokujący (6) i wyjąć akumulator z urządzenia.
- Wtyczkową ładowarkę sieciową wetknąć do gniazdka.
- Wtyczkę ładowarki podłączyć do akumulator, jak pokazano na ilustracji.
- Akumulator całkowicie naładować.
- Podczas ładowania świeci czerwona lampka kontrolna ładowarki; po całkowitym naładowaniu lampka ta gaśnie.
- Umieścić akumulator w urządzeniu i docisnąć, aby się zazaścił.

Zakłócenia i pomoc



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Rozładowany akumulator?	► <i>Naładować akumulator</i> – str. 39
	Uszkodzony akumulator?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Urządzenie jest uszkodzone?	

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii od urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być



zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarzającami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	234342	234343
Prędkość obrotowa biegu jałowego	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Wibracje**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Masa	0,85 kg	1,25 kg
Nożyce do żywopłotu		
Długość cięcia	115 mm	115 mm
Przycinarka krawędzi		
Szerokość cięcia	70 mm	70 mm
Ładowarka		
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	5 W	5 W
Napięcie ładowania	5 V=	5 V=
Prąd ładowania	1000 mA	1000 mA
Klasa ochrony	II	II
Akumulator		
Typ akumulatora	Li-Ion	Li-Ion
Napięcie znamionowe	3,6 V=	3,6 V=
Pojemność	2500 mAh	2500 mAh
Czas ładowania	3–5 h	3–5 h

*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz, ProdSG) lub dyrektywą maszynową WE: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A). W tym przypadku są konieczne środki chroniące operatora przed hałasem (np. noszenie przewidzianych do tego środków ochrony słuchu oraz przestrzeganie regularnych przerw).

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego szacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1 i EN 60745-2-13.

Vsebina

Pred začetkom...	41
Za vašo varnost	41
Vaša naprava v pregledu	42
Montaža	43
Upravljanje	43
Čiščenje in vzdrževanje	43
Težave in pomoč	44
Odlaganje med odpadke	44
Tehnični podatki	44
Garancijski list	76

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je z nastavkom škarij za živo mejo namenjena izključno le za obrezovanje žive meje, grmov in grmičevja na prostem.

Naprava je z nastavkom škarij za travo namenjena izključno le za košenje trave.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neogodovno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;

- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Prepričite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitve.

Rokovanje z akumulatorji

- Nevarnost požara! Uporabljajte le akumulatorje, ki jih priporoča proizvajalec. Uporabljajte le polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Ko akumulatorja ne uporabljate, naj ne pride v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pred priključitvijo polnilnika morate zagotoviti, da je priključek na omrežje v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Akumulator polnite le v zaprtih prostorih.
- Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.
- Naprave nikoli ne vklopite med polnjenjem.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopi tekočina. Akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Vse dele telesa držite stran od rezila.
- Mladostniki, mlajši od 16 let, tako kot uporabniki, ki niso dovolj seznanjeni z uporabo naprave, je ne smejo uporabljati.
- Pri delu z napravo bodite zmeraj pozorni na varnostno razdaljo in naravno držo telesa.
- Ne poskusite, pri obratovanju noža odstranjevati odrezke ali odrezani material črsto držati. Zataknjene ostanke obvezovanja odstranite samo ob ugasnjeni napravi.
- Delajte le pri dobrih svetlobnih razmerah in dobri vidljivosti.
- Ne delajte čez višino glave! Ne nagibajte se naprej ali nazaj!
- Pozor pri hoji nazaj. Nevarnost spotikanja!
- Nikoli ne delajte v dežju.
- Pri mirujočem rezilu nosite napravo za ročaj in z nataktno zaščito rezila. Napravo shranjujte le v kovčku.
- Napravo vedno držite čvrsto z obema rokama.
- Pred začetkom dela delovno območje preiščite na predmete in domače živali. Odstranite vse predmete, ki lahko odletijo ali se zatikajo v rezilo.
- Obleka uporabnika mora biti tesno oprijeta. Izogibajte se ohlapnim oblačilom. Obujte močne čevlje in dolge delovne hlače.

- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prežračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo!



Pri delu z napravo bodite previdni! Upoštevajte vsa varnostna navodila v navodilih za uporabo!



Stroj zavarujte pred vlago. Hraniti na suhem.



Delov naprave se lahko dotikate samo, ko se povsem zaustavijo.



Akumulatorja ne smete izpostaviti sončnim žarkom in prekomerni temperaturi!



Akumulatorjev ne smete odstraniti v vodotoke!



Akumulatorjev ne mečite med kuhinjske odpadke!



Akumulatorja ne smete zažgati!

Osebna zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo nosite zaščito za sluh.



Pri delu z napravo nosite čvrsto obutev.



Pri delu z napravo nosite zaščitne rokavice.



Pri delu z napravo nosite tesno oprijeta oblačila.

Vaša naprava v pregledu



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Rezilo
2. elektronska zapora
3. Akumulator
4. Stikalo za vklop/izklop

► Str. 3, sl. 2

5. Polnilnik z vtičem
6. Tipka za blokiranje

Samo 234343

► Str. 4, sl. 3

2. elektronska zapora
4. Stikalo za vklop/izklop

7. Potisna palica
8. Vpenjalno tuljavo za nastavitev dolžine
9. Kolesa

Vsebina dostavljenega paketa

- Navodila za uporabo
- Rezilo za škjarje za živo mejo
- Rezilo za škjarje za travo
- Zaščita rezila za škjarje za živo mejo
- Zaščita rezila za škjarje za travo
- Akumulator
- Polnilnik z vtičem
- Potisna palica (samo 234343)

Montaža

Menjava rezila



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Pred menjavo rezila vedno natakните zaščito rezila.

- ▶ *Str. 4, sl. 4*
 - Zadržite sprostitevno tipko (10).
 - Rezilo (1) snemite, kot je prikazano.
- ▶ *Str. 5, sl. 5*
 - Rezilo (1) natakните, kot je prikazano.
 - Zagotovite, da rezilo slišno zaskoči.

Montaža potisne palice (samo 234343)



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Pri delih nad tlemi potisne palice ni dovoljeno uporabljati.

- ▶ *Str. 5, sl. 6*
 - Držalo naprave (11) vstavite v potisno palico (7), kot je prikazano.
- ▶ *Str. 5, sl. 7*
 - Napravo natakните na držalo za napravo (11), kot je prikazano.
 - Zagotovite, da se naprava slišno zaskoči.
 - Vtaknite vtič (12) v vtičnico na akumulatorju.
- ▶ *Str. 5, sl. 8*
 - Popustite vpenjalno tuljavo (8).
 - Potisno palico (7) nastavite na potrebno dolžino.
 - Ponovno priprite vpenjalno tuljavo (8).

Upravljanje



Nasvet: Pred prvim zagonom morate akumulator napolniti (▶ *Polnjenje akumulatorja* – str. 44).

Vklop in izklop

- Odstranite zaščito rezila.
- ▶ *Str. 3, sl. 1*
 - Vklop: Istočasno pritisnite vklopno zaporo (2) in stikalo za vklop/izklop (4).
 - Izklop: Spustite stikalo za vklop/izklop (4).
 - Po izklopu počakajte, da rezilo miruje.
 - Natakните zaščito rezila.

Rezanje robov



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Zagotovite, da rezilo ne pride v stik s tlakovanimi tlemi, kamni ali vrtnimi ogradam.

Če se tujki zataknejo v rezilu, takoj izklopite napravo.



Nasvet: Pri večji površini trave je priporočljivo uporabljati potisno palico (samo 234343).

- Napravo vodite vzdolž roba trate.

Rezanje žive meje



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Posebej pozorno delajte v področju ograj!

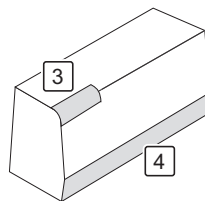
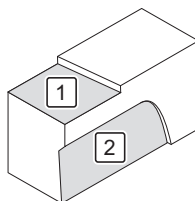
Če se material za rezanje ali tujki, kot n. pr. žice ograje ip. d., zataknejo v rezilu, takoj izklopite napravo.



OBVESTILO! Nevarnost škode na okolju! Ne smete izvajati dela z škjarji za živo mejo med navadnim časom premora. Pred rezanjem žive meje je treba preveriti, da v živi meji ne gnezdi ptiči.

- S širšo stranjo rezilne naprave enakomerno režite. Konice ne zbodite v živo mejo.

Navodila za rezanje žive meje



1. Živo mejo rezati na željeno višino.
2. Živo mejo od spodaj proti gor v trapezni obliki pomlajevati.
3. Zgornje robove žive meje okrožiti.
4. Talno področje žive meje nekaj obrezati.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Naprave pri čiščenju ne potaplajte v vodo, saj lahko tako v električne dele vdre voda in jih poškoduje.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Ne uporabljajte ostrih predmetov, ki drgnejo, ali agresivnega čistila. Ne uporabljajte topil.

- Odstranite večjo umazanijo.
- Zunanji del naprave obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Naoljite rezilo

- S čopičem očistite rezilo. Nato rezilo z vseh strani poškropite z oljem.

Polnjenje akumulatorja



POZOR! Nevarnost poškodb! Upoštevajte varnostne napotke pri ravnanju z akumulatorskimi napravami.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Ne dovolite globokega izpraznjenja baterij.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Po samodejnem izklopu naprave ne pritiskajte stikala za vklop/izklop.



Nasvet: Pred prvim zagonom morate akumulator napolniti. Čas napajanja: ► *Tehnični podatki* – str. 44).



Nasvet: Li-ionsko baterijo lahko napolnite kdajkoli, brez da bi ji skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja baterije ne poškoduje.

► Str. 3, sl. 2

- Pritisnite tipko za blokiranje (6) in izvlecite akumulator iz naprave.
- Polnilnik z vtičem vključite v vtičnico.
- Vtič polnilnika priključite v akumulator, kot je prikazano.
- Akumulator povsem napolnite.
- Med polnjenjem lučka na polnilniku sveti rdeče; ko se akumulator povsem napolni, lučka ugasne.
- Akumulator vstavite v napravo in poskrbite, da varno zaskoči.

Težave in pomoč



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Prazen akumulator?	► <i>Polnjenje akumulatorja</i> – str. 44
	Okvarjen akumulator?	Obrnite se na prodajalca.
	Naprava okvarjena?	

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo upo-



rabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	234342	234343
Število vrtljajev v prostem teku	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Nivo jakosti zvoka (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Teža	0,85 kg	1,25 kg
Škarje za živo mejo		
Dolžina reza	115 mm	115 mm
Škarje za travo		
Širina reza	70 mm	70 mm

Številka izdelka	234342	234343
Polnilnik		
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	5 W	5 W
Napetost polnjenja	5 V=	5 V=
Polnilni tok	1000 mA	1000 mA
Zaščitni razred	II	II
Akumulator		
Vrsta akumulatorja	Li-Ion	Li-Ion
Nazivna napetost	3,6 V=	3,6 V=
Zmogljivost	2500 mAh	2500 mAh
Čas napajanja	3–5 h	3–5 h

*) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Podatki o emisijah hrupa v skladu z Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG) oz. Direktivo ES o strojih: Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB(A). V tem primeru so za upravljalca potrebni zaščitni ukrepi pred hrupom (npr. nošenje ustrezne zaščite za sluh, predvidene za ta namen, in redni odmori).

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitev. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi nihanja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	46
Biztonsága érdekében	46
A készülék áttekintése	47
Összeszerelés	48
Kezelés	48
Tisztítás és karbantartás	48
Üzemzavarok és elhárításuk	49
Selejtezés	49
Műszaki adatok	49
Jótállási jegy	77

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék a sövénynyíró-betét révén kizárólag a szabadban álló sövények, cserjefélék és bokrok viszavágására alkalmas.

A szegélyvágó-betéttel ellátott készülék kizárólag gyepernyírására alkalmas.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a használt jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.

- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon. Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságu-kért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhasználnak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Rezgésveszély



VIGYAZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!

Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvetés, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfajok;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

Az akkus készülékek kezelése

- Tűzveszély! Csak a gyártó által jóváhagyott akkukat alkalmazza. Csak a gyártó által jóváhagyott akkutöltőket alkalmazza. Ha nem használja, tartsa távol az akkumulátort fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- Az akkutöltő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Az akkumulátort csak zárt helyiségekben töltsen fel.
- Mielőtt az akkumulátor kicserélésébe fogna, győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A feltöltési folyamat alatt soha ne kapcsolja be a készüléket.
- A helytelen használat során kifolyhat az akku. Az akkumulátor folyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintkezést! Ha véletlenül ráomlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Tartsa távol minden testrészét a vágóműtől.
- 16. életévüket be nem töltött fiatalok, valamint a készülék kezelését nem elegendő mértékben ismerő személyek a készüléket nem használhatják.
- A készülékkel való munkavégzés során mindig figyeljen a stabil állásra és a természetes testtartásra.
- Mozgó kések esetén ne próbálja meg eltávolítani azok közül a vágott anyagot, illetve ne próbálja meg kézzel tartani a vágandó anyagot. A bera-gadt levágott növényeket csak a készülék kikapcsolt állapotában távolítsa el.
- A munkát csak jó megvilágítási- és látási viszonyok között végezze.
- Ne dolgozzon fejmagasság felett! Ne hajoljon előre és ne dőljön hátra!
- Vigyázzon a hátramenetné! Botlásveszély!
- Esőben ne üzemeltesse.
- A készülék szállítása a fogantyúnál fogva, álló kések és felhelyezett késvédő mellett történjen. A készüléket csak bőröndben tárolja.
- A készüléket tartsa mindig két kézzel.
- A munka megkezdése előtt a munkaterületet vizsgálja át állatok és tárgyak tekintetében. Minden olyan tárgyat távolítsa el, amelyik elrepülhet, vagy amelyik becsipődhet a vágóműbe.

- A készülék kezelőjének szorosan testhezállót ruhát kell viselnie. Kerülje a laza öltözeteket. Viseljen stabil cipőt és hosszú nadrágot.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A szerszámgépeken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Óvatosan bánjon a készülékkel! Vegye figyelembe a használati útmutató összes biztonsági utasítását!



Védje a készüléket a nedvességtől. Tárolja szárazon.



A készülék alkatrészeit csak azok teljes leállása után érintse meg.



Az akkut nem szabad napsgárgásnak és magas hőmérsékletnek kitenni!



Az akku nem tehető vizekbe!



Az akku nem tehető a háztartási hulladékok közé!



Az akkut tilos elégetni!

Személyi védőfelszerelés



A készülékkel végzett munka közben viseljen védőszemüveget.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen erős lábbelit.



A készülékkel végzett munka közben viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. vágókés
2. bekapcsolási retesz
3. Akku
4. Ki-be kapcsológomb

► 3. old., 2. ábra

5. Töltőkészülék hálózati dugasza
6. Reteszelőgomb

Csak 234343

► 4. old., 3. ábra

2. bekapcsolási reteszelés
4. Ki-be kapcsológomb
7. Tolórúd
8. Szorítóhüvely hogy állítsa be a hosszát
9. Kerek

Szállított alkatrészek

- Használati útmutató
- vágókés a sövénynyíró ollóhoz
- vágókés a szegélynyíróhoz
- Késvédő a sövénynyíró ollóhoz
- Késvédő a szegélynyíróhoz
- Akku
- Töltőkészülék hálózati dugasza
- Tolórúd (csak 234343)

Összeszerelés

A vágómű cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A vágómű cseréje előtt mindig húzza fel a késvédőt.

- 4. old., 4. ábra
 - Tartsa lenyomva le a (10) kireteszelő nyomógombot.
 - Vegye le a vágóművet (1) az ávrának megfelelően.
- 5. old., 5. ábra
 - Tűzze fel a vágóművet (1) az ábrán látható módon.
 - Győződjön meg róla, hogy a vágómű hallhatóan a helyére kattan.

A tolórúd felszerelése (csak 234343)



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A talajszint felett történő munkavégzés esetén a tolórúdat nem szabad használni.

- 5. old., 6. ábra
 - Illessze a készüléktartót (11) az ábra tolórúdra (7).
- 5. old., 7. ábra
 - A készüléket az ábrának megfelelően tolja a (11) készüléktartóra.
 - Győződjön meg, hogy a készülék hallhatóan bekattan.
 - Dugja be a dugaszt (12) az akkun található aljzatba.
- 5. old., 8. ábra
 - Lazítsa meg a szorítóhüvelyt (8).
 - A tolórúdat (7) állítsa be a szükséges hosszra.
 - Húzza meg a szorítóhüvelyt (8).

Kezelés



Megjegyzés: Az első üzembe helyezése előtt az akkut fel kell tölteni (► Az akku feltöltése – 49. old.).

Be- és kikapcsolás

- Vegye le a késvédőt.

► 3. old., 1. ábra

- Bekapcsolás: Nyomja meg a bekapcsolásgátlót (2), és egy időben nyomja meg a ki-be kapcsológombot (4).
- Kikapcsolás: Engedje a ki-be kapcsológombot (4).
- Kikapcsolás után várja meg, amíg a kés leáll.
- Szerelje fel a késvédőt.

Szegélyek vágása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Gondoskodjon róla, hogy a vágómű ne érintkezzen aszfalttal, kövekkel vagy kertfallal.

Ha idegen tárgy akad bele a vágóműbe, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket.



Megjegyzés: Nagyobb fűfelületeknél ajánlatos a tolórúd használata (csak 234343)

- Vezesse a készüléket a fűszegély mentén.

Sövények nyírása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Kerítések közelében különösen óvatosan dolgozzon!

Ha vágandó anyag vagy idegen tárgy, pl. kerítésdrót vagy hasonló akad bele a vágóműbe, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket.

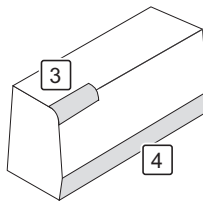
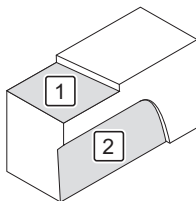


FIGYELEM! A környezet károsodásának veszélye! A sövénynyíró ollóval nem végezhető munka a megszokott pihenőidő alatt.

A sövény nyírása előtt győződjön meg arról, nem költ-e madár a sövényben.

- A vágókés szélesebbik oldalával, egyenletesen nyírjon. Ne szúrjon bele a sövénybe a kés hegyével.

Sövénynyírási útmutató



1. Vágjuk a sövényt a kívánt magasságúra.
2. Alulról felfelé újítsa fel trapézformán a sövényt.
3. Kerekítse le a sövény felső széléit.
4. Talajszinten kissé nyesse meg a sövényt.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Tisztításkor a készüléket ne merítse vízbe, hiszen ekkor víz hatolhat be a villamossági részbe, és ezt károsíthatja.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ne használjon éles szerszámokat és erős súrolószert. Ne alkalmazzon oldószert.

- Távolítsa el a durva szennyeződést.
- A készülék külső felületét tisztítsa meg egy enyhén benedvesített törlőkendővel.

A vágómű olajkenése

- A vágóművet ecsettel kell megtisztítani. Ezután a vágóművet minden oldalán olajjal permetezze be.

Az akku feltöltése



VIGYAZAT! Sérülésveszély! Tartsa be a biztonsági utasításokat, amikor akkus készülékeket kezel.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az akkut ne merítse le teljesen.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A készülék automatikus kikapcsolása után többé ne nyomja meg a ki-be kapcsolót.



Megjegyzés: Az első üzembe helyezése előtt az akkut fel kell tölteni. (Töltési idő: ► *Műszaki adatok* – 49. old.).



Megjegyzés: A li-ionos akku bármikor feltölthető az élettartamának megrövidítése nélkül. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkut.

► 3. old., 2. ábra

- Nyomja be a reteszelőgombot (6) és húzza ki az akkut a készülékből.
- A töltőkészülék hálózati dugaszát csatlakoztassa a hálózatra.
- A töltőkészülék dugaszát csatlakoztassa az akkumulátorra az ábrának megfelelően.
- Teljesen tölts fel az akkut.
- A töltési folyamat alatt a töltőkészüléken pirosan világít a lámpa; a teljes feltöltés után a lámpa kialszik.
- Az akkut helyezze be a készülékbe úgy, hogy biztosan kattanjon a helyére.

Üzemzavarok és elhárításuk



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Az akkumulátor lemerült?	► <i>Az akku feltöltése</i> – 49. old.
	Az akkumulátor meghibásodott?	Forduljon az eladóhoz.
	Meghibásodott a készülék?	

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jog-

szabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékekbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	234342	234343
Üresjáratú fordulatszám	1000 perc ⁻¹	1000 min ⁻¹
Hangteljesítményszint (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))

Cikkszám	234342	234343
Hangnyomásszint (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Tömeg	0,85 kg	1,25 kg
Sövénynyíró olló		
Vágóhossz	115 mm	115 mm
Szegélynyíró		
Vágási szélesség	70 mm	70 mm
Töltőkészülék		
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	5 W	5 W
Töltőfeszültség	5 V=	5 V=
Töltőáram	1000 mA	1000 mA
Védelmi osztály	II	II
Akku		
Akkutípus	Li-Ion	Li-Ion
Névleges feszültség	3,6 V=	3,6 V=
Kapacitás	2500 mAh	2500 mAh
Töltési idő	3–5 h	3–5 h

*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérhet a megadott értékektől, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján (szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

A zajkibocsátásra vonatkozó információk a termékbiztonsági törvény (ProdSG) és az EK gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően: A hangnyomásszint a munkavégzés helyén meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. Ebben az esetben zajvédelmi intézkedésekre van szükség a kezelő számára (pl. megfelelő és alkalmas hallásvédő viselése és rendszeres szünetek beiktatása).

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használatában elterjedhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete...	51
Za Vašu sigurnost	51
Pregled Vašeg uređaja	52
Montaža	53
Posluživanje	53
Održavanje i čišćenje	53
Smetnje i pomoć	54
Odlaganje na otpad	54
Tehnički podatci	54
Prava na žalbu	77

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je sa umetkom za rezanje živice isključivo namijenjen za skraćivanje živice, grmlja i šikara na otvorenom.

Uređaj je sa umetkom za rezanje rubova isključivo namijenjen za rezanje trave.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.

- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniра ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlašćenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretezan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska upotreba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za upotrebu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.

- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Korištenje akumulatora

- Opasnost od požara!! Koristiti samo akumulateore odobrene od proizvođača. Koristiti samo uređaje za punjenje odobrene od proizvođača. Ako se ne koriste, akumulateore držati dalje od metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od ozljeda i požara.
- Prije priključivanja uređaja za punjenje se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnom sklopkom od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Akumulator puniti samo u zatvorenim prostorijama.
- Uvjerite se, da je uređaj isključen prije nego umetnete akumulator.
- Alat tokom postupka punjenja nikada ne uključiti.
- Kod pogrešnog korištenja iz akumulatora može isticati tekućina. Tekućina akumulatora može dovesti do iritacija kože i opekotina. Obavezno izbjegavati kontakt! Kod slučajnog kontakta dobro isprati sa vodom. Kod kontakta sa očima dodatno odmah potražiti liječničku pomoć.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Dijelove tijela držite podalje od reznog mehanizma.
- Mladi, mlađi od 16 godina, kao i korisnici, koji nisu dovoljno upoznati sa posluživanjem uređaja, ne smiju koristiti uređaj.
- Kod radova sa uređajem uvijek paziti na sigurno stajanje i prirodan položaj tijela.
- Nikada nemojte pokušati kod hodajućeg noža ukloniti materijal koji se reže ili isti držati. Zaglavljeni materijal koji se reže uklonite samo pri isključenom uređaju.
- Raditi samo kod dobrih svjetlosnih uvjeta i vidljivosti.
- Nikada ne raditi iznad glave! Ne naginjati se naprijed ili natrag!
- Pozor kod hodanja unazad. Opasnost od zapinjanja!
- Nikada ne raditi po kiši.
- Uređaj nosite za ručku, kada je nož u stanju mirovanja i kada je natakuta zaštita za nož. Uređaj čuvati samo u koferu.
- Uređaj uvijek držati sa obadje ruke.
- Prije početka rada pregledati, da li se u području rada nalaze životinje i predmeti. Ukloniti sve predmete koji bi se mogli vitiati ili zaglaviti u reznom mehanizmu.
- Odjeća poslužitelja mora usko prijanjati. Izbjegavati nošenje široke odjeće. Nositi čvrste cipele i duge radne hlače.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.

- Simboli, koji se nalaze na Vašem uređaju, se ne smiju ukloniti ili prekriti. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, se moraju odmah zamijeniti.



Uputu za upotrebu pročitati prije korištenja



Oprez pri rukovanju uređajem! Poštujte sve sigurnosne napomene iz uputstva za upotrebu!



Uređaj zaštititi od vlage. Čuvati na suhom mjestu.



Dotirujte dijelove uređaja samo onda kad u potpunosti dođu u stanje mirovanja.



Akumulator nemojte izlagati utjecaju sunčevih zraka ili povišenim temperaturama!



Akumulator nemojte zbrinjavati u vodama!



Akumulator nemojte zbrinuti preko kućnog otpada!



Akumulator nemojte spaliti!

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nositi zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nositi zaštitu za sluh.



Prilikom rada sa uređajem nositi čvrstu obuću.



Prilikom rada sa uređajem nositi zaštitne rukavice.



Kod radova sa uređajem nositi usku radnu odjeću.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Nož
2. Dugme za blokadu uključivanja
3. Akumulator
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje

► Str. 3, sl. 2

5. Punjač s mrežnim utikačem
6. Zaporna tipka

Samo 234343

► Str. 4, sl. 3

2. Dugme za blokadu uključivanja
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Potisna šipka
8. Stezna čahura za podešavanje dužine
9. Točkovi

Obujam dostave

- Uputa za upotrebu
- Nož za škare za živicu
- Nož kosilice za rubove
- Zaštita za nož za škare za živicu
- Zaštita za nož kosilice za rubove
- Akumulator
- Punjač s mrežnim utikačem
- Potisna šipka (samo 234343)

Montaža

Zamijenite rezni mehanizam

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!
Prije zamjene reznog mehanizma uvijek natakните zaštitu noža.

- ▶ *Str. 4, sl. 4*
 - Držite tipku za otpuštanje (10) pritisnutom.
 - Rezni mehanizam (1) skinite kao što je naslikano.
- ▶ *Str. 5, sl. 5*
 - Rezni mehanizam (1) postavite kao što je naslikano.
 - Uvjerite se, da se rezni mehanizam čujno uklopi.

Montirajte potisnu šipku (samo 234343)

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!
Kada radite iznad nivoa zemlje ne smijete koristiti potisnu šipku.

- ▶ *Str. 5, sl. 6*
 - Držač uređaja (11) kao što je naslikano, utakните na potisnu šipku (7).
- ▶ *Str. 5, sl. 7*
 - Uređaj kao što je naslikano utakните na držač uređaja (11).
 - Uvjerite se, da se uređaj zvučno uklopi.
 - Utikač (12) utakните u utičnicu na akumulatoru.
- ▶ *Str. 5, sl. 8*
 - Otpustite steznu čahuru (8).
 - Potisnu šipku (7) podesite na potrebnu dužinu.
 - Opet pritegnite steznu čahuru (8).

Posluživanje



Uputa: Prije prvog puštanja u pogon se akumulator mora napuniti (▶ *Napuniti akumulator – str. 54*).

Uključivanje i isključivanje

- Skinuti zaštitu za nož.
- ▶ *Str. 3, sl. 1*
 - Uključivanje: Istovremeno pritisnuti blokadu za uključivanje (2) i prekidač za uključivanje – isključivanje (4).
 - Isključivanje: Pustiti prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
 - Nakon isključivanja pričekati dok se nož zaustavi.
 - Postaviti zaštitu za nož.

Rubove izrezati



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Osigurajte, da rezni mehanizam ne dođe u u kontakt sa popločanim tlom, kame-njem ili vrtnim zidovima.

Ako se strana tijela zaglavi u alatu za reza-nje, odmah isključiti uređaj.



Uputa: Kod većih travnatih površina prepo-ručuje se da koristite potisnu šipku (samo 234343)

- Uređaj vodite uz rub travnjaka.

Rezanje živice



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! U području ograda posebno oprezno raditi!

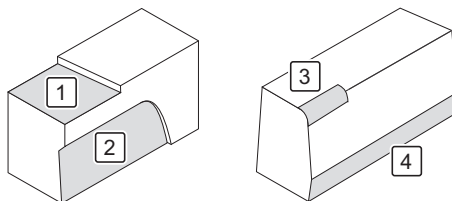
Ako se materijal koji se reže ili strana tijela kao primjerice žica ograde ili slično zaglavi u alatu za rezanje, odmah isključiti uređaj.



PAŽNJA! Opasnost za okoliš! Radovi sa škarama za živicu se ne smiju provoditi za vrijeme uobičajenog vremena mirovanja. Prije rezanja živice mora se provjeriti da li se u njoj nalaze ptice.

- Režite ravnomjerno sa širokom stranom noža. Ne ubadajte sa vrhom u živicu.

Upute za rezanje živica



1. Živicu rezati na željenu visinu.
2. Živicu u obliku trapeza pomladiti odozdo prema gore.
3. Zaobliti gornje rubove živice.
4. Područje poda živice nešto podšišati.

Održavanje i čišćenje

Čišćenje



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Uređaj kod čišćenja ne uranjati u vodu, pošto pri tom voda može prodrijeti u elektriку i istu oštetiti.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Ne koristite oštre predmete, predmete za ribanje ili agresivna sredstva za čišćenje. Ne koristiti otapala.

- Uklonite grubu prljavštinu.
- Uređaj izvana očistiti sa lagano navlaženom krpom.

Nauljiti oštrice noža

- Oštrice noža očistiti sa četkicom. Nakon toga oštrice sa svih strana sa uljem pošpricati.

Napuniti akumulator



OPREZ! Opasnost od ozljede! Obratiti pozor na sigurnosne upute pri rukovanju sa akumulatorima.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Akumulator nemojte potpuno isprazniti.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Nakon automatskog isključivanja uređaja nemojte ponovno pritisnuti prekidač za uključivanje-isključivanje.



Uputa: Prije prvog puštanja u pogon se akumulator mora napuniti (Vrijeme punjenja: ► *Tehnički podatci – str. 54*).



Uputa: Li-Ionski akumulator se može napuniti u svako vrijeme bez da se zbog toga skрати vijek trajanja. Prekid postupka punjenja neće oštetiti akumulator.

► Str. 3, sl. 2

- Zapornu tipku (6) pritisnite i izvadite akumulator iz uređaja.
- Utaknite punjač s mrežnim utikačem u utičnicu.
- Priključite utikač punjača kako je prikazano u punjivu bateriju.
- Akumulator potpuno napuniti.
- Za vrijeme postupka punjenja na uređaju lampica za punjenje svijetli crveno; Nakon potpunog punjenja, lampica se gasi.
- Akumulator utaknite u uređaj za punjenje i pustiti da se sigurno uklopi.

Smetnje i pomoć



OPASNOST! Opasnost od ozljede!

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne funkcionira.	Isprazniti akumulator?	► <i>Napuniti akumulator – str. 54</i>
	Akumulator defektan?	Kontaktirajte trgovca.
	Uređaj pokvaren?	

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	234342	234343
Broj okretaja u praznom hodu	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Razina snage zvuka (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Težina	0,85 kg	1,25 kg
Škare za živicu		
Dužina rezanja	115 mm	115 mm

Broj artikla	234342	234343
Kosilica za rubove		
Širina rezanja	70 mm	70 mm
Punjač		
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	5 W	5 W
Napon punjenja	5 V=	5 V=
Struja punjenja	1000 mA	1000 mA
Klasa zaštite	II	II
Akumulator		
Tip akumulatora	Li-Ion	Li-Ion
Nazivni napon	3,6 V=	3,6 V=
Kapacitet	2500 mAh	2500 mAh
Vrijeme punjenja	3–5 h	3–5 h

*) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se također mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoaca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Podaci o emisiji buke u skladu sa Zakonom za sigurnost proizvoda (ProdSG) odn. Direktivom o mašinama EZ: Nivo zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB(A). U tom slučaju su neophodne mjere za zaštitu rukovaoaca od zvučnog pritiska (npr. nošenje odgovarajuće i za to predviđene zaštite za sluh, kao i redovno pravljenje pauzi).

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisije vrijednosti vibracija prema EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	56
Για την ασφάλειά σας	56
Η συσκευή σας συνοπτικά	58
Συναρμολόγηση	58
Χειρισμός	58
Καθαρισμός και συντήρηση	59
Βλάβες και αντιμετώπιση	59
Διάθεση στα απορρίμματα	60
Τεχνικά στοιχεία	60
Εγγύηση	76

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεειμένη χρήση

Η συσκευή αυτή με το ένθετο ψαλιδιού φυτικών φραχτών προορίζεται αποκλειστικά για την επανακοπή φυτικών φραχτών, θάμνων και χαμόκλαδων στο ύπαιθρο.

Η συσκευή αυτή με το ένθετο ψαλιδιού ακμών προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή χόρτου.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσος επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Χειρισμός συσκευών με συσσωρευτή

- Κίνδυνος πυρκαγιάς! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένους συσσωρευτές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένες συσκευές φόρτισης. Σε περίπτωση μη χρήσης φυλάτε το συσσωρευτή μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- Πριν τη σύνδεση της συσκευής φόρτισης πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης της συσκευής.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο, πριν τοποθετήσετε το συσσωρευτή.
- Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν φορτίζεται.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρύσει υγρό από το συσσωρευτή. Το υγρό του συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφεύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση κατά λάθος επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια αναζητήστε αμέσως έναν γιατρό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Κρατάτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τη διάταξη κοπής.

- Νεαροί κάτω των 16 ετών, καθώς και χρήστες, οι οποίοι δεν είναι επαρκώς εξοικειωμένοι με το χειρισμό της συσκευής, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή φροντίστε πάντα για ευστάθεια και φυσική σωματική στάση.
- Μην προσπαθείτε ποτέ, με το μαχαίρι σε κίνηση, να συγκρατήσετε ή να απομακρύνετε το προς κοπή υλικό. Απομακρύνετε μαγκωμένα υλικά προς κοπή μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.
- Να εργάζεστε μόνο σε καλές συνθήκες φωτός και ορατότητας.
- Μην εργάζεστε πάνω από το ύψος της κεφαλής! Μη σκύβετε ή γέρνετε προς τα πίσω!
- Προσοχή όταν περπατάτε προς τα πίσω. Κίνδυνος πτώσης!
- Μην εργάζεστε ποτέ σε βροχή.
- Μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή με ακινητοποιημένο το μαχαίρι και τοποθετημένη τη προστασία μαχαιριών. Αποθηκεύετε τη συσκευή πάντα μέσα στη βαλίτσα.
- Να κρατάτε τη συσκευή πάντα καλά με τα δύο χέρια.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ψάξτε την περιοχή εργασίας για ζώα και αντικείμενα. Απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν ή να μαγκώσουν στη διάταξη κοπής.
- Η ενδυμασία του χειριστή πρέπει να είναι εφαρμοστή. Αποφεύγετε χαλαρά εφαρμοστή ενδυμασία. Φοράτε ανθεκτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.



Προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής! Λαμβάνετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χρήσης!



Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Να αποθηκεύεται σε ξηρό χώρο.



Αγγίζετε τα τμήματα της συσκευής μόνο όταν αυτή έχει ακινητοποιηθεί πλήρως.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες!



Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα υδάτινα περιβάλλοντα!



Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα!



Μην καίτε το συσσωρευτή!

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά ακοής.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε σταθερά υποδήματα.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.

Η συσκευή σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Διάταξη κοπής
2. Ασφάλεια ενεργοποίησης
3. Συσσωρευτής
4. Διακόπτης ON/OFF

► Σελ. 3, εικ. 2

5. Συσκευή φόρτισης με ρευματολήπτη
6. Πλήκτρο ασφάλισης

Μόνο 234343

► Σελ. 4, εικ. 3

2. Ασφάλεια ενεργοποίησης
4. Διακόπτης ON/OFF
7. Ράβδος ώθησης
8. Χιτώνιο σύσφιξης για τη ρύθμιση μήκους
9. Τροχοί

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Οδηγίες χρήσης
- Διάταξη κοπής για ψαλίδι φραχτών
- Διάταξη κοπής για κόφτη ακμών
- Προστασία μαχαιριών για ψαλίδι φραχτών
- Προστασία μαχαιριών για κόφτη ακμών
- Συσσωρευτής
- Συσκευή φόρτισης με ρευματολήπτη
- Ράβδος ώθησης (μόνο 234343)

Συναρμολόγηση

Αντικατάσταση διάταξης κοπής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν την αντικατάσταση της διάταξης κοπής τοποθετείτε πάντα την προστασία μαχαιριών.

► Σελ. 4, εικ. 4

- Κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (10) πατημένο.
- Αφαιρέστε τη διάταξη κοπής (1), όπως απεικονίζεται.

► Σελ. 5, εικ. 5

- Τοποθετήστε τη διάταξη κοπής (1), όπως απεικονίζεται.

- Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη κοπής ασφαλίζει κάνοντας θόρυβο.

Συναρμολόγηση ράβδου ώθησης (μόνο 234343)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση εργασιών πάνω από το έδαφος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η ράβδος ώθησης.

► Σελ. 5, εικ. 6

- Τοποθετήστε το στήριγμα της συσκευής (11) όπως απεικονίζεται στη ράβδο ώθησης (7).

► Σελ. 5, εικ. 7

- Τοποθετήστε τη συσκευή, όπως απεικονίζεται, στο στήριγμα της συσκευής (11).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ασφαλίζει κάνοντας θόρυβο.
- Τοποθετήστε το βύσμα (12) στην υποδοχή του συσσωρευτή.

► Σελ. 5, εικ. 8

- Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης (8).
- Ρυθμίστε τη ράβδο ώθησης (7) στο απαιτούμενο μήκος.
- Σφίξτε πάλι το χιτώνιο σύσφιξης (8).

Χειρισμός



Υπόδειξη: Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να φορτιστεί ο συσσωρευτής (► Φόρτιση συσσωρευτή – σελ. 59).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Αφαιρέστε την προστασία μαχαιριών.

► Σελ. 3, εικ. 1

- Ενεργοποίηση: Πατήστε ταυτόχρονα την ασφάλεια ενεργοποίησης (2) και το διακόπτη ON/OFF (4).
- Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF (4).
- Μετά την απενεργοποίηση περιμένετε, ώσπου το μαχαίρι να ακινητοποιηθεί.
- Τοποθετήστε την προστασία μαχαιριών.

Κοπή ακμών



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη κοπής δεν έρχεται σε επαφή με επιστρωμένα δάπεδα, πέτρες ή τείχη κήπων. Εάν πιαστούν ξένα σώματα στη διάταξη κοπής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.



Υπόδειξη: Σε μεγαλύτερες επιφάνειες χόρτων συνιστάται η χρήση της ράβδου ώθησης (μόνο 234343).

- Οδηγήστε τη συσκευή κατά μήκος της ακμής του γρασιδιού.

Κοπή φυτικών φραχτών



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Να εργάζεστε ιδιαίτερα προσεκτικά κοντά σε φράχτες!

Εάν μπλεχτούν προς κοπή υλικά ή ξένα σώματα, όπως π.χ. σύρμα φράχτη ή παρόμοια στη διάταξη κοπής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.

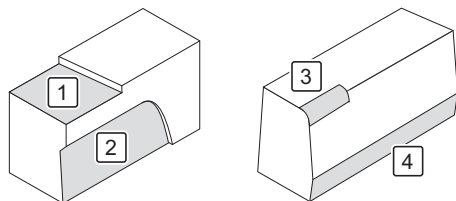


ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον! Κατά τις συνήθειες ώρες ανάπαυσης απαγορεύεται η εργασία με το ψαλίδι φραχτών.

Πριν από το κόψιμο ενός φυτικού φράχτη, πρέπει να ελεγχθεί, εάν έχουν κάνει φωλιά πουλιά.

- Κόβετε ομοιόμορφα με την πλατιά πλευρά της διάταξης κοπής. Μη βάζετε τη συσκευή με τη μύτη στο φράχτη.

Υποδείξεις για την κοπή φυτικών φραχτών



1. Κόψτε το φυτικό φράχτη στο επιθυμητό ύψος.
2. Ανανεώστε το φυτικό φράχτη από κάτω προς τα επάνω σε τραπεζοειδές σχήμα.
3. Στρογγυλέψτε τις άνω ακμές του φυτικού φράχτη.
4. Κλαδέψτε λίγο το κάτω μέρος του φυτικού φράχτη.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Κατά το καθαρισμό μη βυθίζετε το μηχάνημα σε νερό, διότι το νερό μπορεί να εισέλθει στο ηλεκτρικό σύστημα και να το βλάψει.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα ή σκληρά μέσα καθαρισμού.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.

- Αφαιρέστε τους έντονους ρύπους.
- Καθαρίζετε τη συσκευή εξωτερικά με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Λίπανση διάταξης κοπής

- Καθαρίστε τη διάταξη κοπής με ένα πινέλο. Στη συνέχεια ψεκάστε τη διάταξη κοπής από όλες τις πλευρές με λάδι.

Φόρτιση συσσωρευτή



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση συσσωρευτών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Ο συσσωρευτής δεν αποφορτίστηκε πλήρως.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής, μη συνεχίζετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF.



Υπόδειξη: Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να φορτιστεί ο συσσωρευτής (διάρκεια φόρτισης: ► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 60).



Υπόδειξη: Ο συσσωρευτής λιθίου-ιόντων μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής του. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει το συσσωρευτή.

► Σελ. 3, εικ. 2

- Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης (6) και αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το ρευματολήπτη της συσκευής φόρτισης στην πρίζα.
- Τοποθετήστε το βύσμα της συσκευής φόρτισης στο συσσωρευτή, όπως απεικονίζεται.
- Φορτίστε πλήρως το συσσωρευτή.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης ανάβει η λυχνία στη συσκευή φόρτισης κόκκινη, μετά την πλήρη φόρτιση η λυχνία σβήνει.
- Τοποθετήστε το συσσωρευτή στη συσκευή και φροντίστε ώστε να ασφαλίσει καλά.

Βλάβες και αντιμετώπιση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνον τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Κενός συσσωρευτής;	► <i>Φόρτιση συσσωρευτή</i> – σελ. 59
	Ελαττωματικός συσσωρευτής;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Ελαττωματική συσκευή;	

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξιώσεως εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα



με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριέται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	234342	234343
Αριθμός στροφών ρελαντί	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Βάρος	0,85 kg	1,25 kg
Ψαλίδι φραχτών		
Μήκος κοπής	115 mm	115 mm
Κόπτης ακμών		
Εύρος κοπής	70 mm	70 mm
Συσκευή φόρτισης		
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	5 W	5 W
Τάση φόρτισης	5 V=	5 V=
Ρεύμα φόρτισης	1000 mA	1000 mA
Κατηγορία προστασίας	II	II
Συσσωρευτής		
Τύπος συσσωρευτή	Λιθίου-ιόντων	Λιθίου-ιόντων
Ονομαστική τάση	3,6 V=	3,6 V=
Χωρητικότητα	2500 mAh	2500 mAh
Χρόνος φόρτισης	3–5 h	3–5 h

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Στοιχεία σχετικά με την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον νόμο περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα: Η στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται μέτρα προστασίας για τον χειριστή (π.χ. χρήση κατάλληλων, προβλεπόμενων υατοσπίδων και τακτικά διαλείμματα).

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνο στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιου στους οποίους να μεν λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	61
Voor uw veiligheid	61
Overzicht van het toestel	62
Montage	63
Bediening	63
Reiniging en onderhoud	64
Storingen en oplossingen	64
Afvalverwijdering	64
Technische gegevens	65
Reclamaties	77

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is voor het gebruik als heggen-schaar enkel bedoeld voor het bijsnijden van heggen, struiken en heesters in de openlucht.

Het apparaat is voor het gebruik als kantenknipper enkel bedoeld voor het maaien van gras.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassing van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Omgang met apparaten met accu

- Risico op brand! Uitsluitend toegestane accu's van de fabrikant gebruiken. Uitsluitend geadviseerde opladers van de fabrikant gebruiken. Accu die niet wordt gebruikt, niet in de buurt leggen van metalen voorwerpen. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken. Er bestaat risico op letsel en brandgevaar.
- Voor het aansluiten van de oplader moet worden gecontroleerd of de netvoorziening overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- De beveiliging moet met een foutstroom-beveiliging (FI-schakelaar) met een dimensiefoutstroom van max. 30 mA geschieden.
- Accu uitsluitend in afgesloten ruimtes opladen.
- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld, voordat u de accu plaatst.
- Apparaat nooit inschakelen tijdens het opladen.
- Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties en brandwonden. Contact absoluut vermijden! Bij onvoorziene contact grondig met water afspoelen. Bij oogcontact direct een arts raadplegen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijwerk.
- Jongeren onder 16 jaar oud en gebruikers die niet voldoende vertrouwd zijn met de bediening van het apparaat, mogen het niet gebruiken.
- Let tijdens de werkzaamheden met het toestel altijd op een veilige stand en een natuurlijke lichaamshouding.
- Probeer nooit aangezogen snijmateriaal te verwijderen of vast te houden terwijl de motor draait. Verwijder vastgeklemd snijmateriaal alleen bij stilstande motor.
- Gebruik het toestel enkel bij goede licht- en zichtomstandigheden.
- Niet boven hoofdhoogte werken! Buig niet voorover of naar achter!
- Let op bij het achteruit lopen. Struikelgevaar!
- Nooit in de regen werken.

- Draag het apparaat aan de greep bij een stilstaand mes en een aangebrachte mesbescherming. Bewaar het apparaat alleen in de koffer.
- Apparaat altijd goed met beide handen vasthouden.
- Voor het begin van de werken moet u het terrein controleren op aanwezigheid van dieren en vreemde voorwerpen. Alle voorwerpen verwijderen die worden weggeslingerd of die zich rond het snijwerk kunnen wikkelen.
- De kledij van de bediener moet nauw aansluiten. Vermijd losse kledij. Draag stevig schoeisel en een lange werkbreek.
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Gebruiksaanwijzing vóór gebruik lezen.



Wees voorzichtig als u het apparaat gebruikt! Neem alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht!



Toestel beschermen tegen vocht. Droog opbergen.



Toestelonderdelen enkel aanraken als ze volledig tot stilstand zijn gekomen.



Accu niet in het zonlicht of in verhoogde temperaturen plaatsen!



Accu niet weggooien in water!



Accu niet weggooien bij het huisvuil!



Accu niet verbranden!

Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Draag altijd een veiligheidsbril bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd gehoorbescherming bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd stevig schoeisel bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij werkzaamheden met het toestel.



Draag altijd nauwsluitende werkkleding bij werkzaamheden met het toestel.

Overzicht van het toestel



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

1. Snijwerk
2. Inschakelblokkering
3. Accu
4. In- en uitschakelaar
- P. 3, afb. 2
5. Netstekker-oplader
6. Vergrendelingsknop

Uitsluitend 234343

- P. 4, afb. 3
- 2. Inschakelblokkering
- 4. In- en uitschakelaar
- 7. Schuifstang
- 8. Klemhuls voor lengte-instelling
- 9. Wielen

Leveringsomvang

- Handleiding
- Snijwerk voor heggenschaar
- Snijwerk voor kantenknipper
- Mesbescherming voor heggenschaar
- Mesbescherming voor kantenknipper
- Accu
- Netstekker-oplader
- Schuifstang (alleen 234343)

Montage

Snijwerk verwisselen



WAARSCHUWING! Risico op letsel! Voor het verwisselen van het snijwerk de mesbescherming altijd aanbrengen.

- P. 4, afb. 4
 - De ontgrendelingsknop (10) ingedrukt houden.
 - Snijmechanisme (1) zoals afgebeeld verwijderen.
- P. 5, afb. 5
 - Het snijwerk (1) er zoals weergegeven opzetten.
 - Zorg ervoor dat het snijmechanisme hoorbaar vastklikt.

De schuifstang monteren (alleen 234343)



WAARSCHUWING! Risico op letsel! Bij werkzaamheden boven bodemhoogte mag de schuifstang niet gebruikt worden.

- P. 5, afb. 6
 - Steek de apparaathouder (11) zoals afgebeeld op de duwstang (7).
- P. 5, afb. 7
 - Het apparaat zoals afgebeeld op de apparaathouder (11) steken.
 - Ervoor zorgen, dat het apparaat hoorbaar vastklikt.
 - Steek de stekker (12) in de aansluitbus van de accu.
- P. 5, afb. 8
 - De klemhuls (8) losmaken.
 - De schuifstang (7) op de nodige lengte instellen.
 - De klemhuls (8) weer vastdraaien.

Bediening



Aanwijzing: Voor de eerste ingebruikname moet de accu zijn opgeladen (► *Accu opladen* – p. 64).

Apparaat in- en uitschakelen

- Mesbescherming eraf trekken.
- P. 3, afb. 1
 - Inschakelen: Druk de inschakelblokkering (2) en in-/uitschakelaar (4) tegelijkertijd in.
 - Uitschakelen: laat de in- en uitschakelaar (4) los.
 - Na het uitschakelen afwachten tot het mes tot stilstand is gekomen.
 - Mesbescherming plaatsen.

Kanten knippen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Ervoor zorgen, dat het snijwerk niet in contact komt met bestrate grond, stenen of tuinmuren.

Wanneer vreemde voorwerpen in het snijwerk verstrikt raken, het apparaat direct uitschakelen.



Aanwijzing: Bij grotere grasvlaktes is het raadzaam de schuifstang te gebruiken (alleen 234343)

- Het apparaat langs de rand van het gazon leiden.

Heggen snoeien



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Ga voorzichtig te werk in de buurt van hekken!

Wanneer er gesnoeid materiaal of vreemde voorwerpen, zoals b.v. draad van het hek o.i.d. in het snijwerk terecht komt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen.

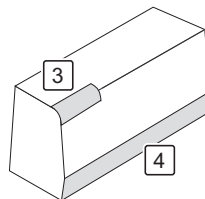
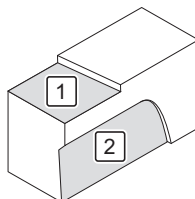


LET OP! Gevaar voor het milieu! Werken met de heggenschaar mogen niet worden uitgevoerd tijdens de gebruikelijke rusttijden.

Voor het snoeien van een haag, moet er eerst worden gecontroleerd of er geen broedende vogels inzitten.

- Met de brede zijde van de snij-inrichting gelijkmatig snoeien. Niet met de top in de haar steken.

Instructies voor het snoeien van hagen



1. Haag op gewenste hoogte snoeien.
2. Haag van onder naar boven trapeziumvormig uitdunnen.

3. Bovenkant van de haag afronden.
4. De onderkant van de haag wat bij snoeien.

Reiniging en onderhoud

Reinigen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Apparaat tijdens het reinigen niet in water onderdompelen aangezien bij het water in het elektrisch circuit kan binnendringen en deze hierdoor kan beschadigen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Gebruik geen schurende of scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
Geen oplosmiddelen gebruiken.

- Grof vuil verwijderen.
- De behuizing van het apparaat met een iets vochtige doek reinigen.

Snijwerk oliën

- Snijwerk met penseel reinigen. Vervolgens het snijwerk langs alle kanten besproeien met olie.

Accu opladen



VOORZICHTIG! Risico op letsel! Veiligheidsinstructies betreffende de omgang met acculaders in acht nemen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De accu niet diepontladen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Druk na de automatische uitschakeling van het apparaat niet nog eens op de in- en uitschakelaar.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Accu ontladen?	► <i>Accu opladen – p. 64</i>
	Accu defect?	Neem contact op met uw dealer.
	Apparaat defect?	

Als u de fout niet zelf kunt oplossen, neem dan direct contact op met de dealer. Let op dat door ondeskundige herstellingen ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden aangerekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.



Aanwijzing: Voor de eerste ingebruikname moet de accu zijn opgeladen (laadtijd:
► *Technische gegevens – p. 65*).



Aanwijzing: De lithium-ion-accu kan altijd worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces beschadigt de accu niet.

► P. 3, afb. 2

- Vergrendelingsknop (6) indrukken en de accu uit het apparaat halen.
- Steek de netstekker-oplader in het stopcontact.
- De stekker van de oplader zoals afgebeeld in de accu steken.
- Laad de accu volledig op.
- Tijdens het opladen brandt het lampje op de oplader rood; het lampje dooft wanneer de accu volledig is opgeladen.
- Accu in apparaat plaatsen en goed laten inpassen.

Storingen en oplossingen



GEVAAR! Risico op letsel! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de dealer wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	234342	234343
Stationair toerental	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Geluidsvermogen (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Gewicht	0,85 kg	1,25 kg
Heggenschaar		
Snijlengte	115 mm	115 mm
Kantenknipper		
Snijbreedte	70 mm	70 mm
Laadapparaat		
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	5 W	5 W
Laadspanning	5 V=	5 V=
Laadstroom	1000 mA	1000 mA
Beschermingsklasse	II	II
Accu		
Accutype	lithium-ion	lithium-ion
Nominale spanning	3,6 V=	3,6 V=
Vermogen	2500 mAh	2500 mAh
Oplaadtijd	3–5 h	3–5 h

*) De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsblootstelling worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).

Informatie over geluidsemissie volgens de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) of de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdrukniveau op de werkplek kan 80 dB(A) overschrijden. In dat geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. het dragen van een geschikte en daarvoor voorziene gehoorbescherming en het in acht nemen van regelmatige pauzes).

**) De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfsacyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemissiewaarden volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	66
För din egen säkerhet	66
Produkten i översikt	67
Montering	68
Användning	68
Rengöring och underhåll	68
Störningar och hjälp	69
Bortskaffande	69
Tekniska specifikationer	69
Produktsvar	77

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Med häcksaxinsatsen är produkten endast avsedd för klippning av häckar, buskar och växter utomhus. Med kantklippsinsatsen är enheten endast avsedd för klippning av gräs.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.

- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och borts-kaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkohol-konsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blod-kärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsselförlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändring av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.

- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Hantering av batteridrivna enheter

- Brandfara! Använd endast uppladdningsbara batterier som godkännts av tillverkaren. Använd endast laddare som godkännts av tillverkaren. När de uppladdningsbara batterierna inte används ska de hållas på avstånd från metallföremål som kan orsaka kortslutning. Det finns risk för personsador och brandfara.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar laddarens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Det uppladdningsbara batteriet får endast laddas i stängda utrymmen.
- Se till att enheten är fränslagen innan du sätter i det uppladdningsbara batteriet.
- Slå aldrig på enheten under tiden laddning pågår.
- Vid felaktig användning kan det läcka vätska ur det uppladdningsbara batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Undvik kontakt med vätskan! Spola med vatten vid kontakt. Om bränsle hamnar i ögonen ska du omedelbart uppsöka läkare.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Håll alla kroppsdelar borta från skärverket.
- Ungdomar under 16 års ålder samt användare som inte är tillräckligt väl förtrogna med hanteringen av produkten, får inte använda produkten.
- Vid arbete med produkten måste man alltid se till att stå stadigt och ha en naturlig kroppshållning.
- Försök inte ta bort avklippt material medan motorn är igång eller att hålla fast material som ska klippas. Produkten ska vara avstängd när material tas bort.
- Arbeta endast vid goda ljus- och siktförhållanden.
- Arbeta inte över huvudhöjd! Böj dig inte framåt eller luta dig inte bakåt!
- Var försiktig när du går baklänges. Risk för snubbling!
- Arbeta aldrig i regn.
- Bär produkten i handtaget med stillastående kniv och monterat knivskydd. Förvara produkten i väskan.
- Håll alltid fast produkten med båda händerna.
- Innan arbetet påbörjas ska man kontrollera arbetsområdet avseende djur och föremål. Avlägsna alla föremål som kan slungas iväg eller fastna i skärverket.
- Använd tätt åtsittande kläder. Undvik löst hängande plagg. Använd rejäla skor och långa arbetsbyxor.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.

Läs bruksanvisningen före användning



Var försiktig i hanteringen av produkten! Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen!

Skydda produkten mot väta. Förvaras torrt.

Vidrör produkttdelar endast när de står helt stilla.

Utsätt inte batteriet för solstrålning eller alltför höga temperaturer!

Släng inte batteriet i vattendrag!

Batteriet får inte kastas i hushållssoporna!

Elda inte batteriet!

Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon när du arbetar med produkten.



Använd hörselskydd när du arbetar med produkten.



Bär ordentliga skor när du arbetar med produkten.



Använd skyddshandskar när du arbetar med apparaten.



Använd tätt åtsittande arbetskläder i arbetet med produkten.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Skärssystem
2. Inkopplingsspärr
3. Batteri
4. Strömbrytare

► Sid. 3, fig. 2

5. Laddare med stickpropp
6. Föregrengsknapp

Endast 234343

► Sid. 4, fig. 3

2. Inkopplingsspärr
4. Strömbrytare
7. Skjutstäng
8. Klämhylsa för längdinställning
9. Hjul

Ingår i leveransen

- Bruksanvisning
- Skärverk för häcksax
- Skärverk för kantklippare
- Knivskydd för häcksax
- Knivskydd för kantklippare

- Batteri
- Laddare med stickpropp
- Skjutstång (endast 234343)

Montering

Byta skärverk



WARNING! Risk för personskador! Sätt alltid på knivskyddet innan skärverket byts.

- *Sid. 4, fig. 4*
 - Håll frikopplingsknappen (10) intryckt.
 - Sätt på skärverket (1) som på bilden.
- *Sid. 5, fig. 5*
 - Sätt på skärverket (1) som på bilden.
 - Se till att skärverket hakar fast hörbart.

Montera skjutstången (endast 234343)



WARNING! Risk för personskador! Vid arbeten över markhöjd får inte skjutstången användas.

- *Sid. 5, fig. 6*
 - Sätt på apparatfästet (11) enligt bilden på skjutstången (7).
- *Sid. 5, fig. 7*
 - Sätt produkten på apparathållaren (11) som på bilden.
 - Se till att produkten hakar fast hörbart.
 - Sätt i kontakten (12) i uttaget på batteriet.
- *Sid. 5, fig. 8*
 - Lossa klämhylsan (8).
 - Ställ in skjutstången (7) till önskad längd.
 - Dra åt klämhylsan (8) igen.

Användning



Märk: Innan produkten används för första gången måste batteriet laddas (► *Ladda batteri* – sid. 68).

Inkoppling och avstängning

- Dra av knivskyddet.
- *Sid. 3, fig. 1*
 - Inkoppling: Tryck samtidigt på inkopplingsspärren (2) och strömbrytaren (4).
 - Frånkoppling: Släpp strömbrytaren (4).
 - Efter avstängning måste man vänta tills att kniven stannar.
 - Sätt på knivskyddet.

Klippa kanter



OBS! Risk för produktskador! Se till att skärverket inte får kontakt med stenlagd mark, stenar eller murar. Om främmande material fastnar i skärverket ska produkten stängas av direkt.



Märk: På större gräsytor bör skjutstången användas (bara 234343)

- För produkten längs med gräsmattans kant.

Klippning av häckar



OBS! Risk för produktskador! Varsårskilt försiktig i närheten av staket!

Om avklippt eller främmande material som t.ex. träd från stängsel e.d. fastnar i skärverket ska produkten omedelbart stängas av.

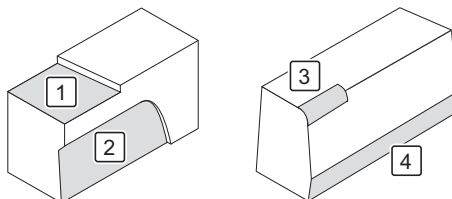


OBS! Risk för miljöskador! Arbeta med häcksaxar får inte utföras under normala vilotider.

Innan man klipper en häck måste man kontrollera att inga fåglar har byggt bo där.

- Klipp jämnt med den breda sidan av klippanordningen. Stick inte in spetsen i häcken.

Information om klippning av häckar



1. Klipp häcken till önskad höjd.
2. Föryngra häcken underifrån och uppåt i trapetsform.
3. Runda av häckens överkanter.
4. Beskär häckens markdel något.

Rengöring och underhåll

Rengöring



OBS! Risk för produktskador! Doppa inte produkten i vatten vid rengöring, vattnet tränger in i elkomponenterna och kan skada dem.



OBS! Risk för produktskador! Använd inte skurande eller vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel.

- Avlägsna grov smuts.
- Torka av produkten på utsidan med en lätt fuktad trasa.

Olja in skärsystemet

- Rengör skärsystemet med pensel. Spraya sedan in skärsystemet från alla sidor med olja.

Ladda batteri



SE UPP! Risk för personskador! Följ säkerhetshänvisningarna för hantering av batteridrivna produkter.



OBS! Risk för produktskador! Djupurladda inte batteriet.



OBS! Risk för produktskador! Efter automatisk avstängning av produkten får man inte trycka på strömbrytaren igen.



Märk: Före den första driftsättningen måste batteriet laddas upp (laddningstid: ► *Tekniska specifikationer* – sid. 69).



Märk: Li-jon-batteriet kan laddas upp när som helst utan att dess livslängd förkortas. Batteriet skadas inte om man avbryter laddningen.

► *Sid. 3, fig. 2*

- Tryck på förreglingsknappen (6) och dra ut batteriet ur produkten.
- Anslut laddarens nätkontakt till ett uttag.
- Anslut laddarens kontakt till batteriet som på bilden.
- Ladda upp batteriet helt.

- Under laddningen lyser laddarens lampa röd; när batteriet är fulladdat slocknar den.
- Sätt i batteriet i produkten och se till att det hakar fast.

Störningar och hjälp



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Batteriet urladdat?	► <i>Ladda batteri</i> – sid. 68
	Batteriet defekt?	Kontakta återförsäljaren.
	Defekt produkt?	

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska specifikationer

Artikelnummer	234342	234343
Tomgångsvarvtal	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Ljudeffektnivå (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vikt	0,85 kg	1,25 kg
Häcksax		
Snittlängd	115 mm	115 mm
Kantklippare		
Snittbredd	70 mm	70 mm
Laddare		
Märkspänning	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	5 W	5 W
Laddspänning	5 V=	5 V=
Laddström	1000 mA	1000 mA
Skyddsklass	II	II

Artikelnummer	234342	234343
Batteri		
Batterityp	Li-jon	Li-jon
Märkspänning	3,6 V=	3,6 V=
Kapacitet	2500 mAh	2500 mAh
Laddtid	3–5 h	3–5 h

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

Uppgifter om bullerutsläpp enligt produktsäkerhetslagen resp. EG-maskindirektivet: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överskrida 80 dB(A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (t.ex. bära ett lämpligt och därför avsett hörselskydd samt ta regelbundna pauser).

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är franslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Sisällys

Ennen aloittamista...	71
Turvallisuuttasi varten	71
Laitteen yleiskatsaus	72
Asennus	73
Käyttö	73
Puhdistus ja huolto	73
Häiriöt ja tuki	74
Hävittäminen	74
Tekniset tiedot	74
Tuotevastuu	77

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Pensasleikkuriosalla varustettu laite on tarkoitettu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja pensaikkojen leikkaamiseen ulkona.

Trimmerillä varustettu laite on tarkoitettu ainoastaan ruohon leikkaamiseen ulkona.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:

 **VAARA! Välttön hengen- tai loukkaantumisvaara!** Välttön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

 **VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara!** Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

 **VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara!** Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.

 **HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara!** Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.

 **Vihje:** Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.

- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavausteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuonitai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Akkulaitteiden käsitteleminen

- Tulipalovaara! Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä akkuja. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä latureita. Jos akkua ei käytetä, pidä se kaukana metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa oikosulun. Tästä aiheutuu loukkaantumis- ja tulipalovaara.
- Ennen laturin kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Lataa akku ainoastaan sisätiloissa.
- Varmista, että kone on sammutettu ennen kuin asetat akun paikoilleen.
- Älä koskaan kytke laitetta päälle latauksen aikana.
- Väärinkäytössä akusta voi vuotaa nestettä. Akku-neste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin. Kontaktia on ehdottomasti vältettävä! Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtelee huolellisesti vedellä. Silmäkontaktissa käänny lisäksi välittömästi lääkärin puoleen.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Pidä kaikki ruumiinosat pois leikkuuterien läheltä.
- Laitetta eivät saa käyttää alle 16-vuotiaat eivätkä käyttäjät, jotka eivät ole tutustuneet riittävästi laitteen käyttöön.
- Varmista laitteella työskennellessäsi, että seisot tukevasti ja luonnollisessa asennossa.
- Älä yritä poistaa leikattua materiaalia tai pitää kiinni leikattavasta materiaalista moottorin käytössä. Poista kiinni jäänyt leikkumateriaali vain, kun laite on sammutettu.
- Älä työskentele huonossa valaistuksessa tai näkyvyydessä.
- Älä työskentele pään yläpuolella! Älä kumarru tai nojaa taaksepäin!
- Varo kävellessäsi taaksepäin. Kompastumisen vaara!
- Älä työskentele sateessa.
- Kanna laitetta vain, kun terä on pysäytetty ja teräsuoja asetettu paikoilleen. Säilytä laite aina salakussa.
- Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.
- Tarkista ennen töiden aloittamista, onko työalueella eläimiä ja esineitä. Poista kaikki esineet, jotka voivat sinkoutua pois tai jumittua leikkuuteeriin.
- Käyttäjän vaatteiden on oltava tykoistuvia. Vältä löysiä vaatteita. Käytä kiinteitä jalkineita ja pitkiä työhousuja.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöä

Käsittele laitetta varovasti! Noudata kaikkia käyttöohjeen turvallisuusohjeita!



Suojaa laite kosteudelta. Säilytä kuivassa.



Kosketa laitteen osiin vasta sitten, kun ne ovat pysähtyneet kokonaan.



Älä altista akkua auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille!



Akkua ei saa hävittää vesistöihin!



Akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!



Akkua ei saa polttaa!

Henkilökohtaiset suojavarusteet



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalasveja.



Käytä laitteella työskennellessäsi kuulonsuojaimia.



Käytä laitteella työskennellessäsi tukevia jalkineita.



Käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Käytä laitteella työskennellessäsi vartalonmyötäisiä työvaatteita.

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Leikkuuterä
2. Käynnistykseen esto
3. Akku
4. Virtakytkin
- Siv. 3, kuva 2
5. Virtapistoke-laturi
6. Lukituspainike

Vain 234343

► Siv. 4, kuva 3

2. Käynnistykseen esto
4. Virtakytkin
7. Työntötanko
8. Pituussäädön kiristysholkki
9. Pyörät

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Leikkuuterät pensasleikkuriin
- Leikkuuterät trimmeriin
- Teräsuoja pensasleikkuriin
- Teräsuoja trimmeriin
- Akku
- Virtapistoke-laturi



- Työntötanko (vain 234343)

Asennus

Terän vaihto



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Kiinnitä teräsuoja aina ennen terän vaihtoa.

- *Siv. 4, kuva 4*
 - Pidä avauspainiketta (10) painettuna.
 - Irrota leikkuuterä (1) kuvan mukaisesti.
- *Siv. 5, kuva 5*
 - Aseta leikkuuterä (1) paikoilleen kuvan mukaan.
 - Varmista, että leikkuuterä kiinnittyy kuuluvasti.

Työntötangon asennus (vain 234343)



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Maakorkeuden yläpuolella työskenneltäessä työntötankoa ei saa käyttää.

- *Siv. 5, kuva 6*
 - Työnnä laitekiinnike (11) kuvan mukaisesti työntötankoon (7).
- *Siv. 5, kuva 7*
 - Kytke laite laitekiinnittimeen (11) kuvan mukaisesti.
 - Varmista, että laite kiinnittyy kuuluvasti.
 - Työnnä pistoke (12) akun liittimeen.
- *Siv. 5, kuva 8*
 - Irrota kiristysholkki (8).
 - Säädä työntötanko (7) haluamaasi pituuteen.
 - Kiristä kiristysholkki (8) jälleen.

Käyttö



Vihje: Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttöönottoa (► *Akun lataus* – siv. 73).

Päälle- ja poiskytkentä

- Vedä terän suojus irti.
- *Siv. 3, kuva 1*
 - Käynnistys: paina käynnistysksen estoa (2) ja virtakytkintä (4) samanaikaisesti.
 - Sammutus: päästä irti virtakytkimestä (4).
 - Odota sammuttamisen jälkeen, että terä pysähtyy.
 - Aseta terän suojus paikoilleen.

Reunojen leikkaus



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Varmista, että terät eivät kosketa laatoitettuja lattioita, kiviä tai pihamuureja. Sammuta laite heti, jos leikkuuterään tarttuu vieraita esineitä.



Vihje: Suuremmilla nurmialueilla on suositeltavaa käyttää työntötankoa (vain 234343)

- Ohjaa laitetta vain nurmen reunaa pitkin.

Pensasaitojen leikkaaminen



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Työskentele varovasti aitojen lähellä!

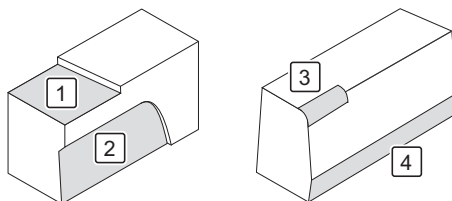
Sammuta laite heti, jos leikkuuterään tarttuu leikattua materiaalia tai vieraita esineitä, esim. aidan rautalankaa tms.



HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara! Pensasleikkureilla ei saa työskennellä normaalien lepoaikojen aikana. Ennen pensasaidan leikkaamista on tarkistettava, että pensasaidassa ei ole linnunpesiä.

- Leikkaa leikkuuterien leveällä puolella tasaisesti. Älä työnnä kärkeä pensasaitaan.

Huomautuksia pensasaitojen leikkaamisesta



1. Leikkaa pensasaita haluamaasi korkeuteen.
2. Ohenna pensasaitaa alhaalta ylös puolisuunnikkaan muotoisesti.
3. Pyöristä pensasaidan yläreunat.
4. Leikkaa hieman pensasaidan maa-aluetta.

Puhdistus ja huolto

Puhdistus



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä upota laitetta veteen puhdistettaessa, koska vettä voi päästä sähköosiin ja vahingoittaa niitä.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä käytä hiovia tai teräviä esineitä tai aggressiivisia puhdistusaineita. Älä käytä liuotinaiteita.

- Poista karkea lika.
- Puhdista tuote ulkoisesti nihkeällä liinalla.

Öljyä leikkuuterä

- Puhdista leikkuuterä siveltimellä. Ruiskuta leikkuuterän joka sivuun öljyä.

Akun lataus



VARO! Loukkaantumisvaara! Noudata akkukäyttöisten laitteiden käsittelyssä annettuja turvallisuusohjeita.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Akkua ei saa syväpurkaa.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä paina enää virtakytkintä, kun laite on sammunut automaattisesti.



Vihje: Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttöönottoa (latausaika: ► *Tekniset tiedot – siv. 74*).



Vihje: Li-ioniakut voidaan ladata milloin tahansa, ilman että se vaikuttaa niiden käyttöaikaan. Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.

► *Siv. 3, kuva 2*

- Paina lukituspainiketta (6) ja vedä akku laitteesta.
- Aseta virtapistoke-laturi pistorasiaan.
- Aseta laturin pistoke akkuun kuvan mukaisesti.
- Lataa akku täyteen.

- Latauksen aikana laturin merkkivalo palaa punaisena, kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo sammuu.
- Aseta akku laitteeseen ja anna sen napsahtaa paikoilleen.

Häiriöt ja tuki



VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaaranannat näin ympäristösi turvallisuuden.

Vain pienet virheet voivat aiheuttaa häiriön. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko akku tyhjä?	► <i>Akun lataus – siv. 73</i>
	Onko akussa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko laitteessa vika?	

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulua.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	234342	234343
Joutokäyntikierrrosluku	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
Äänitehotaso (L _{WA})*	83 dB(A) (K = 3 dB(A))	83 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L _{PA})*	73 dB(A) (K = 3 dB(A))	73 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinä**	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Paino	0,85 kg	1,25 kg
Pensasleikkuri		
Leikkuupituus	115 mm	115 mm
Trimmeri		
Leikkuuleveys	70 mm	70 mm
Laturi		
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	5 W	5 W
Latausjännite	5 V =	5 V =
Latausvirta	1000 mA	1000 mA
Suojaluokka	II	II

Tuotenumero	234342	234343
Akku		
Akkutyyppe	Li-ion	Li-ion
Nimellisjännite	3,6 V =	3,6 V =
Kapasiteetti	2500 mAh	2500 mAh
Latausaika	3–5 h	3–5 h

*) Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin. Varoitus: Sähkötyökalun todellisen käytön aikaiset melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkalupaleen tyypistä riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työjaksen osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettynä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettynä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

Melupäästöjä koskevat tiedot tuoteturvallisuuslain (ProdSG) tai EY:n kone-direktiivin mukaisesti: Melutaso työskentelypaikalla voi olla yli 80 dB(A). Siinä tapauksessa käyttäjän on toteutettava meluntorjuntatoimenpiteitä (esim. asianmukaisten ja soveltuvien kuulosuojaimien käyttö ja säännöllisten taukojen pito).

**) Ilmoitettu tärinapäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinapäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan tauon arviointiin. Tärinapäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaihtelut (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinapäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 234342, 234343

S-70218 V-170424